

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1970	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1971 - 1977	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1978 - 1985	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1986 - 1992	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1993	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1994	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1995 - 1997	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1998	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	1999 - 2012	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	2013	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	2014 - 2033	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	2034 - 2038	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	2039	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	2040	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Syndicat des enseignantes et enseignants de la
banlieue de Québec**

Linda Lavoie
Grondin, Poudrier, Bernier

c. (26961)

Commission scolaire des navigateurs et al. (Qué.)

Jean-Guy Villeneuve
Kronström Desjardins

DATE DE PRODUCTION 13.11.1998

John Virgus Fulford

Kenneth J. Sarnecki
Salloum Doak

v. (26981)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Joyce DeWitt Van Oosten
A.G. of B.C.

FILING DATE 17.11.1998

**Century Services Inc., formerly known as Century
Disposals Inc.**

J.D. Bruce McDonald, Q.C.
Bennett Jones

v. (26983)

**Zi Corporation, formerly known as Multi-Corp
Inc. et al. (Alta.)**

Neil C. Wittmann, Q.C.
Code Hunter Wittmann

FILING DATE 19.11.1998

DECEMBER 14, 1998 / LE 14 DÉCEMBRE 1998

**CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci**

John Rene Pregent

v. (26753)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Whether the Court of Appeal erred in applying an overly narrow test to determine whether the trial judge failed to appreciate the evidence or failed to adequately provide reasons for judgment - Unreasonable verdict - Whether the Court of Appeal erred in failing to consider whether the verdict was unsafe - Whether the trial judge erred in ruling that he had no jurisdiction to allow the Applicant to re-open his defence following the finding of guilt but prior to sentencing.

PROCEDURAL HISTORY

June 25, 1996
Ontario Court (General Division) (Poupore J.)

Conviction: sexual assault

January 16, 1998
Court of Appeal for Ontario
(Finlayson, Rosenberg and Goudge JJ.A.)

Appeal from conviction dismissed

July 21, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

Her Majesty the Queen

v. (26765)

Mohamed Ameerulla Khan (Crim.)(Man.)

AND BETWEEN:

Mohamed Ameerulla Khan

v. (26765)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Man.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Charge to the jury - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the trial judge erred in his instruction to the jury on motive - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the trial judge erred in his instructions to the jury on the relationship between inference and speculation - Whether the Court of Appeal erred in

failing to correct the errors in Crown counsel's address to the jury - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the trial judge failed to properly relate the facts to the issues - Appellate review - Whether the majority of the Court of Appeal erred in ordering a new trial as opposed to substituting a verdict of acquittal.

PROCEDURAL HISTORY

February 28, 1997 Court of Queen's Bench (Darichuk J.)	Conviction: first degree murder
June 26, 1998 Court of Appeal (Twaddle [dissenting], Lyon, Monnin JJ.A.)	Appeal allowed; new trial ordered
July 31, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by Her Majesty the Queen
September 24, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by Mohamed Ameerulla Khan

Reinhardt Lutzer

v. (26831)

Adolph Sonnenburg (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Creditor and Debtor - Summary judgment granted in a case in which an alleged creditor claimed money was due under a personal loan - Whether the Court of Appeal erred in law by denying a trial on issues of credibility, authenticity and fraudulent misrepresentation.

PROCEDURAL HISTORY

November 5, 1997 Ontario Court (General Division) (Philp J.)	Damages awarded on motion for summary judgment
May 26, 1998 Court of Appeal for Ontario (Abella, Moldaver JJ.A. and Cumming J., ad hoc)	Appeal dismissed
August 25, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Canada Square Development Corporation Ltd.

v. (26806)

**Mancha Consultants Ltd.,
Alan Chapple and Michael Manley (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Repudiation - Whether the Applicant had repudiated a joint venture agreement to develop a property by acquiring the property for itself - Whether the trial judge had made a palpable and overriding error - Whether Court of Appeal erred in interfering in findings of fact by trial judge.

PROCEDURAL HISTORY

June 6, 1994 Ontario Court of Justice (General Division) (Van Camp J.)	Action dismissed
May 14, 1998 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Laskin and Rosenberg JJ.A.)	Appeal allowed
August 14, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

Gino Dupont

c. (26853)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Preuve - Privilège - Voir-dire - Pertinence et admissibilité en preuve des propos tenus par le demandeur et recueillis par un psychologue relativement aux meurtres de deux enfants - Psychologue ayant le mandat de suivre l'évolution du traitement hormonal du demandeur - La confession du demandeur à la psychologue était-elle libre et volontaire? - Les confidences faites par le détenu à la psychologue en exercice constituent-elles des communications privilégiées inadmissibles en preuve aux termes de la *Charte des droits et libertés* et de la common law? - La preuve dérivée de la divulgation de la déclaration du détenu à la psychologue est-elle admissible en preuve? - La présentation, en chef, d'une preuve de propension criminelle vicie-t-elle l'équité du procès?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 31 mai 1995 Cour supérieure du Québec, Chambre criminelle (Trotier j.c.Q.)	Verdict: Coupable de diverses accusations de meurtre, enlèvement, séquestration et attentat à la pudeur en regard de deux jeunes enfants
Le 24 juillet 1998 Cour d'appel du Québec (Brossard, Chamberland et Philippon jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 29 septembre 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Ville de Saint-Hubert

c. (26872)

Ronald Blanchet et Claude Larochelle

et

Le Fonds d'aide aux recours collectifs (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Recours collectif - Litispendance - Requête de chacun des intimés pour être autorisé à exercer un recours collectif - Requêtes de la demanderesse en irrecevabilité fondées sur la litispendance rejetées - Requêtes de la demanderesse pour permission d'appel rejetées - Requête pour permission d'appel sur des questions similaires dans le dossier *Yolande Hotte c. Servier Canada Inc.*, C.S., no. 500-06-000001-976, accordée - La Cour d'appel du Québec a-t-elle le pouvoir de corriger la situation créée par le fait que deux juges de la Cour d'appel, siégeant seuls, rendent chacun dans deux (2) causes semblables, voire identiques, un jugement contradictoire et ce, à deux (2) jours d'intervalle?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 mars 1998 Cour supérieure (Mercure J.C.S.)	Requêtes de la demanderesse en irrecevabilité fondées sur la litispendance rejetées
Le 26 juin 1998 Cour d'appel du Québec (Mailhot J.C.A.)	Requêtes de la demanderesse pour permission d'appel rejetées
Le 13 août 1998 Cour d'appel du Québec (Otis, Robert et Forget, J.J.C.A.)	Requête de la demanderesse pour sauvegarde de ses droits et pour permission spéciale d'en appeler rejetée
Le 24 septembre 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Dr Gérard Monfette

c. (26697)

**Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme, le conseil d'administration de l'Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme,
le Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens de l'Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme,
Marcel R. Gagnon, Gaétan Ruel, Denise Lafond, Rita P. Forget, Dr Léon Gani, Nicole Allard,
Jean-Pierre Forget, Rachelle Miousse, Dr André Saint-Denis, Claude Guimont,
Germain Beauséjour, Lisette P. Gauthier, Viateur Thibodeau, Claude Ducharme,
Normand Laurence et Gilles Fortier (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Droit des professions - Médecins et chirurgiens - Processus disciplinaire - Y a-t-il eu en l'espèce manquement aux règles de justice naturelle ou aux règles de l'équité procédurale? - La décision du conseil d'administration intimé est-elle manifestement déraisonnable?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 16 février 1994
Cour supérieure du Québec
(Chaput j.c.s.)

Requête en évocation à l'encontre de la recommandation du comité exécutif du Conseil intime de suspendre les privilèges hospitaliers du demandeur pendant une semaine et à l'encontre de la décision du conseil d'administration de l'hôpital entérinant cette recommandation rejetée

Le 2 avril 1998
Cour d'appel du Québec
(Deschamps, Robert et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Pourvoi rejeté

Le 1er juin 1998
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: Cory, Major and Binnie JJ. /
Les juges Cory, Major et Binnie**

Ramey Ayre

v. (26783)

The Nova Scotia Barristers' Society (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Independence of the judiciary - Discrimination - Denial of natural justice and procedural fairness - Reasonable apprehension of bias - Are s.32(13) of the *Barristers and Solicitors Act*, R.S.N.S. 1989, c. 30, and regulation 43A of the *Nova Scotia Barristers Society Regulations* vague and hence null and void - Has the Applicant's *Charter* rights under ss. 1, 7, 11, 12, and 15(1) been violated.

PROCEDURAL HISTORY

April 20, 1995
Supreme Court of Nova Scotia
(Cacchione J., in chambers)

Applicant's Application *Inter Partes* dismissed out of the Supreme Court of Nova Scotia

May 25, 1995
Nova Scotia Court of Appeal
(Hallett J.A., in chambers)

Application for a stay of the Respondent's proceedings against the Applicant on the formal complaint, dismissed

September 13, 1995
Nova Scotia Court of Appeal
(Chipman J.A., in chambers)

Application for a stay of the Respondent's proceedings against the Applicant on the formal complaint, dismissed

June 13, 1997
Formal Hearing Panel of the Nova Scotia Barristers' Society
(Giovannetti, Farrell, Cooper, Penfound, Baker)

Applicant found guilty of professional misconduct

December 12, 1997
Formal Hearing Panel of the Nova Scotia Barristers' Society
(Giovannetti, Farrell, Cooper, Penfound, Baker)

Applicant suspended for minimum of six months and continuing until Respondent received opinion of medical practitioner that Applicant medically and psychologically fit to practice law; Applicant ordered to attend professional training courses

January 15, 1998
Nova Scotia Court of Appeal
(Freeman J.A., in chambers)

Appeal set to be heard May 28, 1998 and disposition order imposing sanctions upon the Applicant stayed until then; application for a publication ban dismissed; appeals consolidated

February 4, 1998
Nova Scotia Court of Appeal
(Freeman J.A., in chambers)

Order regarding contents of the Appeal Book

June 8, 1998
Nova Scotia Court of Appeal
(Hart, Freeman and Roscoe JJ.A.)

Appeal dismissed

August 21, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Graham MacKenzie as Executor of the Estates of Angus Joseph MacKenzie
and Marie MacKenzie and in his Personal Capacity**

v. (26824)

Cameron MacKenzie (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Wills - Procedural law - Was the Court of Appeal entitled to reassess the facts or the credibility of witnesses - Did the Court of Appeal err in law with respect to the evidence necessary to establish testamentary capacity - Did the Court of Appeal misinterpret the doctrine of undue influence - Specifically, does the burden of proof of undue influence become more or less onerous depending on the testator's relationship with the alleged perpetrator of the undue influence - Can a Court reinstate a will without considering the effect of relevant statutes on it?

PROCEDURAL HISTORY

October 10, 1997
Supreme Court of Nova Scotia (Anderson J.)

Respondent's action dismissed: proof of will dated May 31, 1992 established in solemn form

June 2, 1998
Nova Scotia Court of Appeal
(Freeman, Roscoe and Bateman JJ.A.)

Appeal allowed; will dated May 31, 1992 withdrawn from probate and will dated October 9, 1991 established in solemn form and ordered admitted to probate

August 31, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Gary Nespolon

v. (26862)

**Justin Alford, Jason Alford, Jim Alford,
Kyle Berard, Dave Slobodnick, Arthur Pavao,
Manuel Pavao, Maria Pavao and Estate of Kevin
Arthur Snider (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Negligence - Causation - Foreseeability - Standard of care - Duty of care - Remoteness - Motor vehicle - *McEllistrum v. Etches*, [1956] S.C.R. 787 standard of care of a child - Whether the Court of Appeal erred on the issue of foreseeability - Whether the Court of Appeal erred in its appellate role by overturning findings of fact - Whether the Court of Appeal erred on the issue of remoteness - Whether the Court of Appeal erred in considering whether there were any special considerations to take into account in determining whether a claim for nervous shock is compensable.

PROCEDURAL HISTORY

April 18, 1995
Ontario Court of Justice (General Division)
(Daudlin J.)

Applicant's action for damages allowed as against the following Respondents: Justin Alford, Jim Alford, Kyle Berard, Estate of Kevin Arthur Snider

June 24, 1998
Ontario Court of Appeal
(Abella and McKinlay JJ.A., Brooke J.A.(dissenting))

Respondents' appeals allowed; Applicant's cross-appeal dismissed

September 16, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**MOTION FOR RECONSIDERATION -- REHEARING /
DEMANDE DE RÉEXAMEN -- NOUVELLE AUDITION**

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

Benny Abdenbi Barrouk c. Brenda J. Crowther, et al. (C.A.F.)(Alta.) 26447

**CORAM: Cory, Major and Binnie JJ. /
Les juges Cory, Major et Binnie**

Aditya Varma v. Canada Post Corporation, et al. (F.C.A.)(Ont.) 26487

PROCEDURAL HISTORY

October 11, 1996 Supreme Court of British Columbia (Maczko J., in chambers)	Court declared that Applicant had jurisdiction under s. 936 of the <i>Municipal Act</i> to declare top soil to be a nuisance and to order that it be removed from the Respondent's property
October 31, 1996 Supreme Court of British Columbia (Rowan J., in chambers)	Applicant's petition granted: Respondent ordered to permit Applicant to remove top soil from Respondent's property; Respondent's petition to quash resolutions dated July 3 and August 19, 1996 dismissed
May 20, 1998 Court of Appeal for British Columbia (Prowse, Newbury and Hall JJ.A.)	Respondent's appeal allowed; Respondent's petition granted; decisions of Maczko J. and Rowan J. set aside; resolutions quashed
July 10, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26796 BASTION DEVELOPMENT CORPORATION - v. - BARNES & KISSACK INC., TRUSTEE OF THE ESTATE OF MODATECH SYSTEMS INC., A BANKRUPT (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bankruptcy - Statutes - Interpretation - *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1992, c. 27, s. 136 (1)(f) (preferred claim for landlord for arrears of rent) - Whether the limitation on a landlord's preferred claim for arrears of rent contained in s. 136(1)(f) of the *Bankruptcy and Insolvency Act* applied to nullify the landlord's claim - Calculation of the trustee's "realization from the property on the premises under lease" - Whether "property" was limited to physical assets or rather included intangible assets such as copyright in software, a source code and accounts receivable - Whether trustee was justified in deducting an allowance for a security holder's interest in the assets in determining the realization upon their sale.

PROCEDURAL HISTORY

December 5, 1996 Supreme Court of British Columbia (Meredith J., in chambers)	Appeal from Trustee's disallowance of claim allowed
June 17, 1998 Court of Appeal for British Columbia (Rowles, Prowse and Huddart JJ.A.)	Trustee's appeal allowed; order set aside and matter remitted to the Supreme Court of British Columbia for determination of the value of the bankrupt's property on the leased premises
August 17, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26826 **NEW INVESTORS COMMITTEE OF MATER'S MORTGAGES (NIC) INC. - v. - MORGAN TRUST COMPANY OF CANADA, PEAT MARWICK THORNE INC., AS RECEIVER AND MANAGER OF THE ASSETS AND PROPERTY OF EACH OF THE CORPORATE DEFENDANTS, SAVE AND EXCEPT FALLONCREST FINANCIAL CORPORATE AND 748749 ONTARIO LIMITED - AND - KILGRIMOL DEVELOPMENTS LIMITED, TOWN OF AJAX, INDEPENDENT ADVISORY COUNSEL FOR SOME OF THE INVESTORS, INVESTORS** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Company law - Receivership - Court approval of a receiver's proposal to sell a specific asset - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the appeal - Whether the Court of Appeal erred in disregarding the Stewart appraisal - Whether the receiver's efforts to sell the Verona property were reasonable or not.

PROCEDURAL HISTORY

March 6, 1998 Ontario Court of Justice (General Division) (Cumming J.)	Order authorizing the sale by Receiver of the Verona property
March 6, 1998 Ontario Court of Justice (General Division) (Cumming J.)	Town of Ajax's motion for tax sale proceedings granted on terms as outlined in the Order
May 19, 1998 Court of Appeal for Ontario (Finlayson and Carthy JJ.A. and Then J.)	Appeal of the approval of the sale of the Verona property dismissed
August 18, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26716 **H.A. - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Que.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Evidence - Expert testimony - Did the Court of Appeal for Quebec err in law in dismissing the Applicant's appeal when the trial judge had erroneously admitted opinion evidence that the child complainant had indeed been sexually abused, thereby improperly permitting the Crown to adduce evidence relating to the ultimate credibility of the child complainant? - Did the Court of Appeal for Quebec err in law in dismissing the Appellant's appeal when the trial judge

had erroneously admitted numerous repetitive hearsay utterances which had the overwhelming effect of impermissible oath-helping?

PROCEDURAL HISTORY

May 18, 1993 Superior Court of Quebec (Plouffe J.C.S.)	Conviction: one count of sexual assault and one count of sexual interference
May 27, 1997 Court of Appeal for Quebec (Proulx and Rousseau-Houle JJ.A. and Zerbisias J.A. (<i>ad hoc</i>))	Appeal dismissed
June 18, 1998 Supreme Court of Canada	Application for extension of time and for leave to appeal filed

26785 **JOHN GALLANT AND BERNICE GALLANT v. THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK**
(N.B.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Actions - Appeals - Whether Court of Appeal erred by not addressing the issue raised by the Applicant which was that the Applicant was not given a fair hearing - Whether Court of Appeal erred in law when it raised an issue which was not raised by either party at the trial or at the appeal - Whether the Court of Appeal erred in law in determining that Applicant had no cause of action against the Province of New Brunswick.

PROCEDURAL HISTORY

June 18, 1997 Court of Queen's Bench of New Brunswick (Richard J.)	Applicants' action dismissed
May 13, 1998 Court of Appeal of New Brunswick (Hoyt J.A.; Rice J.A. [dissenting] and Ryan J.A.)	Appeal dismissed
August 10, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26837 **TAMMY LYNN FERRIS v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Arbitrary detention - Investigative detention - Unreasonable search and seizure - Search incident upon detention - "Stop and frisk" - Police powers - Whether the Court of Appeal erred in deciding that the police had the power to detain the Applicant with only articulable cause - Whether the Court of Appeal erred in deciding that the police had the power to search the Applicant upon detention.

PROCEDURAL HISTORY

May 10, 1996 Provincial Court of British Columbia (Baird-Ellan J.)	Acquittal: possession of cocaine for the purpose of trafficking
June 15, 1998 Court of Appeal for British Columbia (Finch, Ryan and Newbury JJ.A.)	Appeal from acquittal allowed; acquittal set aside and new trial ordered
September 11, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26742 **B.M. v. S.L.** (Que.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Family law - Divorce - Support - Variation - Applicant seeking to modify the terms of separation agreement incorporated in divorce judgment providing for payment of support to Respondent - Whether change sufficient to justify varying support - Whether Court of Appeal erred in interpreting separation agreement to provide that Applicant's spousal support objection may terminate only on the death of either party - Whether Court of Appeal justified in arbitrarily deciding the amount of the lump sum and in granting a provision for costs.

PROCEDURAL HISTORY

April 24, 1996 Superior Court of Quebec (Flynn J.C.S.)	Motion by Applicant to modify accessory measures granted in part; application by Respondent for lump sum payment and provisions for costs dismissed
April 30, 1998 Court of Appeal of Quebec (Vallerand, Rousseau-Houle and Delisle JJ.C.A.)	Respondent's appeal granted; order made for payment of lump sum as alimony and for legal costs
June 29, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

May 11, 1998
Federal Court of Appeal
(Décary, Denault, and Desjardins JJ.A.)

Applicant's appeal denied

August 4, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26567

ANDERSON T. WALCOTT - v. - HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF ONTARIO, ONTARIO PROVINCIAL GOVERNMENT, MINISTRY OF CITIZENSHIP CULTURE AND RECREATION, ONTARIO HUMAN RIGHTS COMMISSION, MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY, YORK (ONTARIO) HYDRO, MINISTRY OF THE ATTORNEY GENERAL, ETOBICOKE SMALL CLAIMS COURT, NORTH YORK SMALL CLAIMS COURT, MASTER'S COURT, ONTARIO MINISTRY OF FINANCE, ONTARIO INSURANCE COMMISSION, TORONTO TRANSIT COMMISSION, BELL CANADA, SCHWERDT MAP ART, SOCIETY OF MANAGEMENT ACCOUNTANTS OF ONTARIO, BENCHARGE CREDIT SERVICE, ALLSTATE INSURANCE COMPANY OF CANADA, GENERAL ACCIDENT ASSURANCE CO., GENERAL MOTORS ACCEPTANCE CORPORATION OF CANADA, G.B.C. CANADA INC, THE CANADA TRUST COMPANY
(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed.

La requête visant à obtenir le réexamen de la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil Procedure - Pre-trial procedure - Summary judgment motions - Motions for default judgment - Whether the statement of claim disclosed a reasonable cause of action - Whether the statement of claim could be struck out on other grounds - Whether the lower courts disposed of the case properly.

PROCEDURAL HISTORY

April 9, 1997
Ontario Court (General Division) (Campbell J.)

The Canada Trust Company's motion for an order striking out the statement of claim granted

June 17, 1997
Ontario Court (General Division)
(Molloy J.)

GMAC's motion for an order striking out the statement of claim granted; Applicant's motion for summary judgment dismissed; Applicant's motion to note Respondents in default and to issue default judgment dismissed

July 18, 1997
Ontario Court (General Division)
(Ground J.)

Respondents' motions for order striking out the statement of claim against York (Ontario) Hydro, Allstate Insurance of Canada, Bencharge Credit Service, General Accident Assurance Company of Canada, G.B.C. Canada Inc., the Ontario Provincial Government, Ministry of Citizenship Culture and Recreation, Ontario Human Rights Commission, Ministry of the Attorney General, Etobicoke Small

February 26, 1998
Court of Appeal for Ontario
(McKinlay, Austin and Dunnet [*ad hoc*] JJ.A.)

March 20, 1998
Supreme Court of Canada

Claims Court, North York Small Claims Court, Masters
Court, Ontario Ministry of Finance and the Ontario
Insurance Commission were granted without leave to
amend

Appeals dismissed

Application for leave to appeal filed

25.11.1998

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to state a constitutional question

Robert Lovelace et al.

v. (26165)

Her Majesty the Queen in right of Ontario et al. (Ont.)

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Christopher Reid, for the appellants Lovelace et al.

Robert MacRae, for the appellants Be-Wab-Bon et al.

Lori Sterling and Sarah Kraicer, for the respondent Her Majesty the Queen in right of Ontario.

Ted Masters, for the respondent Chiefs of Ontario.

GRANTED / ACCORDÉE Notices of intention to intervene are to be filed no later than January 11, 1999.

1. Does the exclusion of the Appellant Aboriginal groups from the First Nations Fund, and from the negotiations on the establishment and operation of the Fund, set up pursuant to s. 15(1) of the *Ontario Casino Corporation Act, 1993* S.O. c. 25, on the grounds that they are not Aboriginal groups registered as *Indian Act* Bands under the *Indian Act, R.S.C. 1985, c. I-5*, violate s. 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

2. If the answer to question No. 1, is yes, is the violation demonstrably justified under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

3. Is the exclusion of the Appellant Aboriginal groups from the First Nations Fund of the Casino Rama Project, and from the negotiations on the establishment and operation of the Fund on the grounds that they are not Aboriginal groups registered as *Indian Act* Bands under the *Indian Act, R.S.C. 1985, c. I-5*, *ultra vires* the power of the province under the *Constitution Act, 1867*?

[TRANSDUCTION] 1. L'exclusion des groupes autochtones appelants du Fonds des premières nations et des négociations sur l'établissement et l'exploitation du Fonds, créé conformément au par. 15(1) de la *Loi de 1993 sur la Société des casinos de l'Ontario, L.O. 1993, ch. 25*, pour le motif qu'ils ne sont pas des groupes autochtones inscrits comme bandes au sens de la *Loi sur les Indiens* en vertu de la *Loi sur les Indiens, L.R.C. (1985), ch. I-5*, viole-t-elle l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

2. Si la réponse à la question n° 1 est affirmative, s'agit-il d'une violation dont la justification peut se démontrer en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

3. L'exclusion des groupes autochtones appelants du Fonds des premières nations du projet Casino Rama et des négociations sur l'établissement et l'exploitation du Fonds, pour le motif qu'ils ne sont pas des groupes autochtones inscrits comme bandes au sens de la *Loi sur les Indiens* en vertu de la *Loi sur les Indiens, L.R.C. (1985), ch. I-5*, outrepassait-elle les pouvoirs conférés à la province par la *Loi constitutionnelle de 1867*?

1.12.1998

Before / Devant: Chief Justice Lamer

VIDEO CONFERENCE - CALGARY

Motion to state a constitutional question

Westbank First Nation

v. (26450)

British Columbia Hydro and Power Authority (B.C.)

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Robert J. M. Janes, for the appellant.

Peter D. Feldberg, for the respondent (Calgary).

GRANTED / ACCORDÉE Notices of intention to intervene are to be filed no later than January 11, 1999.

1. Is the Province constitutionally competent to constitute the Respondent, British Columbia Hydro and Power Authority (“B.C. Hydro”), an agent of the Province for the purpose of acquiring and holding interests within exclusive federal jurisdiction, namely an interest in land on an Indian Reserve?

2. If the answer to question 1 is yes, is the interest of B.C. Hydro, an agent of Her Majesty the Queen in Right of British Columbia, in land and improvements located on the reserves (“Reserves”) of the Appellant, Westbank First Nation (“Westbank”) immune, as a result of the application of s. 125 of the *Constitution Act, 1867*, from taxation imposed by Westbank pursuant to assessment and taxation bylaws (“Bylaw”) promulgated pursuant to the authority of s. 83(1)(a) of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5? If so, are such Bylaws purporting to impose such taxation *ultra vires*, or inapplicable to B.C. Hydro?

3. If the answer to question 2 is no, does the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c.I-5 authorize the passing of bylaws imposing taxation on the interests of the Provincial Crown or its agents on Indian reserves? If not, are the Bylaws *ultra vires* or inapplicable to the extent that they purport to impose taxation on the interests of B.C. Hydro on the Westbank Reserves?

1. La province est-elle constitutionnellement habilitée à constituer l’intimée, British Columbia Hydro and Power Authority (B.C. Hydro), mandataire de la province aux fins d’acquérir et de détenir des droits relevant de la compétence exclusive du fédéral, à savoir un droit immobilier dans une réserve indienne?

2. Si la réponse à la première question est affirmative, le droit de B.C. Hydro, mandataire de Sa Majesté la Reine du chef de la Colombie-Britannique, sur les terres et les améliorations situées dans les réserves de l’appelante, la Première nation de Westbank (Westbank), est-il, par application de l’art. 125 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, exempté des taxes imposées par Westbank conformément au règlement sur l’évaluation et la taxation (le «Règlement») pris en application de l’al. 83(1)a de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. (1985), ch. I-5? Si oui, le Règlement censé imposer de telles taxes est-il *ultra vires* ou inapplicable à B.C. Hydro?

3. Si la réponse à la deuxième question est négative, la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. (1985), ch. I-5, autorise-t-elle la prise de règlements administratifs imposant des taxes sur les droits de la couronne provinciale ou des ses mandataires situés dans des réserves indiennes? Dans la négative, le Règlement est-il *ultra vires* ou inapplicable dans la mesure où il vise à imposer des taxes sur les droits de B.C. Hydro situés dans les réserves de Westbank?

4.12.1998

Before / Devant: BINNIE J.

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Requête en prorogation du délai pour déposer la demande d'autorisation d'appel

Gilbert L. Gaudet

v. (26921)

Wayne Barrett et al. (N.S.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 30, 1998.

4.12.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le cahier de jurisprudence et de doctrine de l'intimé

Her Majesty the Queen

v. (25858)

Edmon Kabbabe (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 3, 1998 / Délai prorogé au 3 décembre 1998.

4.12.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire et le cahier de doctrine et de jurisprudence de l'appelante

Her Majesty the Queen

v. (26462)

R.N.S. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 24, 1998 to serve and file the appellant's factum and to November 26, 1998 for the book of authorities.

8.12.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion for permission to file on December 7, 1998
an amended volume II of the respondent's record**

**Requête pour obtenir une ordonnance autorisant
l'intimée à produire le 7 décembre 1998 un nouveau
volume II de son dossier**

Edwin Pearson

v. (24107)

Her Majesty the Queen (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE

8.12.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer la réponse de l'intimé**

Gilbert L. Gaudet

v. (26921)

Wayne Barrett et al. (N.S.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 20, 1998.

8.12.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the factum and book of authorities of an intervener**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer le mémoire et le cahier de
doctrine et de jurisprudence d'un intervenant**

BY/PAR: Canadian Psychiatric Association

IN/DANS: L.C. et al.

v. (26358)

Brian Joseph Mills (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 13, 1998 to serve and file the factum and to November 17, 1998 for the book of authorities.

9.12.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum, record and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire, le dossier et le cahier de jurisprudence et de doctrine de l'appelante

Her Majesty the Queen

v. (26329)

L.F.W. (Nfld.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 27, 1998.

9.12.1998

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion to vary the order of McLachlin J. dated February 17, 1998 and for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to January 1, 1999

Requête en rectification du dispositif de l'ordonnance du juge McLachlin daté du 17 février 1998 et requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel au 1er janvier 1999

Michael J. Martinoff

v. (26068)

Chief Provincial Firearms Officer for B.C. (B.C.)

DISMISSED / REJETÉE

The motion for an order varying my order of February 17, 1998, to compel the Attorney General of British Columbia to pay the fees of Douglas Christie is denied. My order of February 17, 1998, permitted Mr. Christie to replace Mr. Ruby as counsel but said nothing about payment which was not requested. This was not an order appointing counsel under Rule 13, but an order to permit one counsel to be replaced by another. In a few cases in the past where the court has ordered counsel appointed, Attorneys General have undertaken to pay counsel, but a search of our recent records discloses no civil case in which the Court ordered payment of counsel fees without consent.

Assuming without deciding that I have jurisdiction in a civil case to make the order for payment of a solicitor now sought, the material does not satisfy me that it is in the interests of justice that the Attorney General should be required to pay the fees of counsel in the circumstances of this case.

The application for extension of time for leave to appeal is dismissed.

14.12.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer la réponse de l'intimée**

Lorrie Tsaoussis

v. (26945)

Juanita M. Baetz (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 7, 1998.

15.12.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
a motion to quash**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer la requête en annulation**

Austin Ralph "Joe" Bunn

v. (26918)

Her Majesty the Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 8, 1999.

15.12.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the respondent's factum and book of authorities**

**Requête en prorogation délai imparti pour signifier
et déposer le mémoire et le cahier de doctrine et de
jurisprudence de l'intimée**

Jean Victor Beaulac

v. (26416)

Her Majesty the Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 14, 1998.

15.12.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the applicant's reply**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer la réplique de la demanderesse**

Ontario Secondary School Teachers' Federation, Dist. 9

v. (26911)

Peter G. Barton et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 30, 1998.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

8.10.1998

Austin Ralph "Joe" Bunn

v. (26918)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

AS OF RIGHT

9.12.1998

United Artists Corporation

v. (26689)

Pink Panther Beauty Corporation (F.C.A.)

**NOTICE OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

3.12.1998

Greif Containers Ltd.

v. (26065)

**Her Majesty the Queen in right of Canada et al.
(F.C.A.)**

(appeal)

16.12.1998

Coffrages Roca Inc. et al.

v. (26747)

Her Majesty the Queen (Qué.)

(leave)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

8.12.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Cynthia Dobson

v. (26152)

Ryan Leigh MacLean Dobson by his litigation guardian, Gerald M. Price (N.B.)

Robert L. Barnes, Q.C. and Colleen P. Keyes, for the appellant.

Beth Symes and Andrea York, for the intervener Canadian Abortion Rights Action League.

M. Ann MacAulay and James W.A. MacAulay, for the respondent.

David M. Brown, for the intervener the Evangelical Fellowship of Canada.

William J. Sammon, for the intervener Catholic Group for Health, Justice & Life.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Torts - Negligence - Whether the New Brunswick Court of Appeal erred in finding that the infant Respondent had the legal capacity to commence or continue an action in negligence against the Appellant, his mother, for injuries suffered due to the Appellant's negligence while the infant Respondent was *en ventre sa mere* - Whether the New Brunswick Court of Appeal erred in creating a rule of maternal tort liability for fetal injuries caused by the negligent use or operation of a motor vehicle or for other negligent conduct not peculiar to parenthood.

Nature de la cause:

Responsabilité délictuelle – Négligence – La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a-t-elle commis une erreur en concluant que le mineur intimé avait la capacité juridique d'intenter ou de poursuivre une action en négligence contre l'appelante, sa mère, pour les préjudices corporels subis en raison de la négligence de l'appelante lorsque le mineur intimé était dans le ventre de sa mère? – La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a-t-elle commis une erreur en créant une règle de responsabilité civile délictuelle maternelle pour les préjudices corporels au fœtus causés par l'utilisation ou la conduite négligente d'un véhicule automobile ou pour une autre conduite négligente qui n'est pas propre à la condition de parents?

9.12.1998

CORAM: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie

Edwin Pearson

c. (24107)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

Gérald Danis, pour l'appelant.

Bernard Laprade et Caroline Alarie, pour l'intimée.

LE JUGE EN CHEF (oralement):

L'appel est rejeté. Motifs à suivre.

[TRANSLATION] THE CHIEF JUSTICE (orally):

The appeal is dismissed. Reasons to follow.

10.12.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, Iacobucci, Major and Binnie JJ.

Attorney General of Canada

v. (25944)

Canadianoxy Chemicals Ltd. et al. (Crim.)(B.C.)

S. David Frankel, Q.C. and Kenneth Yule, for the appellant.

Michal Fairburn, for the intervener the A.G. for Ontario.

Gary A. Letcher, Jonathan S. McLean and Eric B. Miller, for the respondents.

THE CHIEF JUSTICE (orally for the Court):

The Court is ready to render judgment now. Justice Cory will give the judgment of the Court.

LE JUGE EN CHEF (oralement au nom de la Cour):

La Cour est prête à rendre jugement séance tenante, lequel sera rendu par le juge Cory.

CORY J.:

The appeal is allowed and the order of the judge of the first instance and that of the British Columbia Court of Appeal are set aside. The search warrant is valid and encompasses documents that pertain to the exercise of due diligence by the respondents. Reasons will follow.

LE JUGE CORY:

Le pourvoi est accueilli et l'ordonnance du juge de première instance et celle de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique sont annulées. Le mandat de perquisition est valide et englobe les documents qui ont trait à l'exercice de diligence raisonnable par les intimées. Des motifs suivront.

10.12.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, Iacobucci, Bastarache and Binnie JJ.

Jamie Tanis Gladue

v. (26300)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

Gil D. McKinnon, Q.C. and Michael D. Smith, for the appellant.

Kent Roach and Kimberly R. Murray, for the intervener the Aboriginal Legal Services.

Wendy Rubin, for the respondent.

Kimberly Prost and Nancy L. Irving, for the intervener the A.G. of Canada.

Goran Tomljanovic, for the intervener the A.G. of Alberta.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Sentencing - Aboriginal persons - Statutes - Interpretation - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of s. 718.2(e) of the *Criminal Code* by concluding that in the circumstances of this case there was no reason to consider the aboriginal status of the Appellant as a factor in imposing sentence - What impact, if any, should the principle in ss. 718.2(d),(e) of the *Criminal Code* have on the other sentencing objectives and principles in Part XXIII of the *Code*?

11.12.1998

CORAM: Cory, McLachlin, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

Lee Edward Campbell

v. (26454)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

CORY J. (orally for the Court):

We are all in substantial agreement with the reasons of Hall J.A. and this appeal as of right is therefore dismissed.

11.12.1998

CORAM: Cory, McLachlin, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

Her Majesty the Queen

v. (26510)

K.W. (Crim.)(Nfld.)

CORY J. (orally for the Court):

We are all in agreement with the reasons of O'Regan J. at first instance and those of Cameron J.A. in the Court of Appeal. This appeal is therefore dismissed.

Nature de la cause:

Droit criminel - Détermination de la peine - Autochtones - Lois - Interprétation - La Cour d'appel a-t-elle mal interprété l'art. 718.2e) du *Code criminel* en concluant que, dans les circonstances de la présente affaire, il n'y avait aucune raison de tenir compte du statut d'autochtone de l'appelant dans la détermination de la peine? - Quelle incidence, s'il en est, a le principe contenu aux art. 718.2d) et e) sur les autres objectifs de la détermination de la peine et les principes contenus à la partie XXIII du *Code*?

Sheldon Goldberg, for the appellant.

John M. Gordon, for the respondent.

LE JUGE CORY (oralement au nom de la Cour):

Nous souscrivons tous, pour l'essentiel, aux motifs du juge Hall de la Cour d'appel et le présent pourvoi de plein droit est donc rejeté.

Colin J. Flynn, Q.C., for the appellant.

Thomas J. Burke and Thomas J. Johnson, for the respondent.

LE JUGE CORY (oralement au nom de la Cour):

Nous souscrivons tous aux motifs exposés par le juge O'Regan en première instance et à ceux du juge Cameron de la Cour d'appel. Le présent pourvoi est donc rejeté.

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

DECEMBER 17, 1998 / LE 17 DÉCEMBRE 1998

25943 **ALEXANDER FRANCOIS THOMAS - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory,
McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal is allowed and a full new trial is ordered, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting.

L'appel est accueilli et la tenue d'un nouveau procès complet est ordonnée. Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin sont dissidents.

26303 **HER MAJESTY THE QUEEN - v. - KRISTIAN LEE WARSING** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin,
Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal is dismissed and a full new trial is ordered, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting in part and the Chief Justice and Bastarache J. dissenting.

Le pourvoi est rejeté et la tenue d'un nouveau procès complet est ordonnée. Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin sont dissidents en partie et le Juge en chef et le juge Bastarache sont dissidents.

24107 **EDWIN PEARSON v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Qué.)(24107)

Hearing and judgment: December 9, 1998; Reasons delivered: December 17, 1998

Audition et jugement: 9 décembre 1998; Motifs déposés: 17 décembre 1998.

Alexander François Thomas v. Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)(25943)

Indexed as: R. v. Thomas / Répertoire: R. c. Thomas

Judgment rendered December 17, 1998 / Jugement rendu le 17 décembre 1998

Present: Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Criminal law -- Appeals -- Powers of court of appeal -- Accused convicted of second degree murder following jury trial -- Court of Appeal ordering new trial limited to issue of whether accused guilty of second degree murder or manslaughter -- Whether Court of Appeal had jurisdiction to make order for limited new trial -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 686(8).

The accused was charged with second degree murder in relation to the shooting death of his common law partner. The incident occurred in the presence of an eyewitness who testified that the accused had killed his partner. The accused relied on the defence of intoxication in support of his position that he should be convicted of manslaughter. In his closing address to the jury, defence counsel conceded that his client caused the death of his partner by means of an unlawful act. The accused was convicted of second degree murder and, because of ineffective legal representation, filed a notice of appeal more than two years after his conviction. In the meantime, a number of trial exhibits were destroyed. The Court of Appeal granted the motion to extend time to file the notice of appeal, allowed the appeal from conviction and ordered a new trial pursuant to s. 686(2) of the *Criminal Code*. The court held that the trial judge had not adequately answered questions from the jury on the issue of intent and intoxication. The court also issued an ancillary order under s. 686(8), confining the new trial to the issue of whether the accused was guilty of second degree murder or manslaughter.

Held (L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting): The appeal should be allowed and a full new trial ordered.

Per Lamer C.J. and Cory, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.: Section 686(8) does not confer unlimited discretion on a court of appeal to issue ancillary orders. In addition to being constrained by what justice requires, a court of appeal should not issue an order that is at direct variance with the court's underlying judgment. Any order made under s. 686(8) must also be consistent with s. 686 when read in its entirety. A court of appeal must thus assess whether it has jurisdiction to issue a particular ancillary order under s. 686(8) having regard to the basis on which the appeal is disposed of and its various powers under s. 686 generally.

The Court of Appeal had no jurisdiction to issue an order limiting the accused's new trial to the issue of whether he is guilty of second degree murder or manslaughter. Orders limiting the scope of a new trial after granting an appeal from a jury verdict do not accord with the principles underlying the powers granted to courts of appeal under s. 686. While s. 686(4) applies only to appeals from acquittal, and this case deals with an appeal from a conviction, that subsection offers guidance as to the extent of an appeal court's jurisdiction under s. 686(8) to order a limited new trial in a jury case. Under s. 686(4)(b)(i), a court of appeal could not issue the kind of order that was issued in this case. To do so would be tantamount to entering a partial conviction against the accused, which s. 686(4)(b)(ii) specifically prevents the appeal court from doing. Therefore, the words "new trial" in s. 686(4)(b)(i) mean a full new trial and the same words in s. 686(2)(b) should be given a like meaning, at least where there has been a jury trial.

Further, there is no power under s. 686(2)(b) allowing an appellate court to substitute a finding of guilt for any other offence. The Court of Appeal's order in this case amounts to a finding of guilt for, at the least, manslaughter, constituting a substituted verdict for the jury's conviction of second degree murder. Section 686(8) does not extend so far as to provide authority for such an order in the circumstances of a jury trial. As a matter of principle, appeal courts should not restrict the plenitude of the jury's jurisdiction on a new trial by confining the scope of the issues normally within its province. In ordering a limited new trial, the Court of Appeal attempted to circumscribe the duties of the jury to deciding between manslaughter and second degree murder. The jury is precluded from entering a verdict of not guilty.

This case also illustrates that there may be dangers in restricting the ambit of new trials before a jury. Here, the questions posed by the jury to the trial judge indicate that the jury struggled with the issue of *mens rea*. Given the fundamental nature of those questions, were it not for the fact the accused's counsel conceded to the jury that his client had killed his partner and asked for a finding of guilty of manslaughter, it is unlikely that the Court of Appeal would have had any confidence in the accused's liability even for manslaughter. A limited new trial in this case would bind the

accused to concessions made at the first trial which could limit his right to full answer and defence at the second trial and impinge on his presumption of innocence as protected by ss. 7 and 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Furthermore, since the accused's trial, there have been important developments in the law regarding the relationship between *mens rea*, intent and intoxication, including the enactment of s. 33.1 of the *Criminal Code* with respect to the defence of self-induced intoxication. It would be inappropriate in these circumstances to constrain the issues to be placed before the second jury.

Per L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. (dissenting): When a court of appeal orders a new trial pursuant to s. 686(2) of the *Criminal Code*, s. 686(8) allows the court to make "any order, in addition, that justice requires". In this context, the remedial purpose of s. 686(8) is to ensure that the interests of justice are protected where ordering a new trial alone would not ensure that justice is done. This remedial purpose should be broadly construed in order to enhance the ability of appellate courts to respond in a measured way to the nature and extent of the error made at trial. A court of appeal's jurisdiction under s. 686(8) to make all kinds of orders, including any ancillary order restricting the issues of a new trial, is limited only by what "justice requires". What "justice requires" in a particular situation will vary and should be determined by the court of appeal on a case-by-case basis. The determination of what "justice requires" is informed by the remedial purpose of s. 686(8) and involves a consideration of both the individual interest of the accused in a fair trial and the collective interest in the proper administration of justice. In addition, the language of s. 686(8) is inconsistent with a determination that certain classes of orders are outside its scope. While the discretion granted under s. 686(8) to appellate courts is not unlimited, the proper approach for this Court is to review the exercise of that judicial discretion on a case-by-case basis and not to conclusively place entire classes of orders outside the jurisdiction of a court of appeal. Section 686(4), which is not at issue in this case, cannot be used to limit the jurisdiction granted to appellate courts by s. 686(8).

An order under s. 686(8) restricting a new trial to limited verdicts is an exceptional remedy that will be required by justice in "special circumstances". Such an order may exceptionally be available where it is beyond reasonable doubt that the accused committed the guilty act and the only outstanding issue relates to the legal quality of that act. In this case, identity was not an issue at trial. Defence counsel admitted to the jury that the accused had caused the death of his partner by means of an unlawful act and that he was accordingly guilty of at least manslaughter. There was also overwhelming evidence tendered at trial against the accused. This led the Court of Appeal to conclude that there was no doubt that the accused killed his partner. In these special circumstances, the Court of Appeal's order restricting the new trial to limited verdicts of manslaughter or second degree murder was appropriate and in accordance with the requirements of justice.

The order is not inconsistent with the presumption of innocence guaranteed by s. 11(d) of the *Charter*. Here, the Crown has already discharged its burden with respect to the other elements of the crime and the jury has found beyond a reasonable doubt that the accused acted consciously and voluntarily when he killed his partner. The trial judge's error relates to his instructions on the issue of intent. Accordingly, the Court of Appeal only revived the elements relevant to the issue of intent. On those elements, the accused is entitled to a full presumption of innocence and the Crown must prove the intent required for second degree murder beyond a reasonable doubt. The same reasoning refutes the suggestion that a new trial on restricted issues violates the right to a jury trial guaranteed by s. 11(f) of the *Charter*. Furthermore, the accused will suffer no prejudice arising from the order. The restricting order corrects the error made at trial, returns the accused to the same position he was in at the conclusion of the trial, and permits him to fully litigate the only live issue -- his level of intent -- that remains undecided by a properly and fully instructed jury. Lastly, the changes in the law regarding intent and intoxication since the accused's trial are not relevant to this case because there is no suggestion that the accused was in a state resembling that of extreme intoxication akin to automatism.

The Court of Appeal did not err in hearing the motion to extend time at the same time as the appeal and in relying on the Crown's affidavits.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1997), 85 B.C.A.C. 303, 138 W.A.C. 303, [1997] B.C.J. No. 341 (QL), allowing the accused's appeal from his conviction for second degree murder and ordering a new trial confined to the issue of whether the verdict should be one of second degree murder or of manslaughter. Appeal allowed and full new trial ordered, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting.

Sheldon Goldberg, for the appellant.

Gregory J. Fitch, for the respondent.

Solicitor for the appellant: Sheldon Goldberg, Vancouver.

Solicitor for the respondent: The Ministry of the Attorney General, Vancouver.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie.

Droit criminel -- Appels -- Pouvoirs d'une cour d'appel -- Accusé déclaré coupable de meurtre au deuxième degré à la suite d'un procès devant jury -- Cour d'appel ordonnant la tenue d'un nouveau procès limité à la question de savoir si l'accusé était coupable de meurtre au deuxième degré ou d'homicide involontaire coupable -- La Cour d'appel avait-elle compétence pour ordonner un nouveau procès de portée limitée? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 686(8).

L'accusé a été inculpé de meurtre au deuxième degré relativement au décès de sa conjointe de fait, qui a été abattue d'un coup de feu. L'événement s'est produit en présence d'un témoin oculaire qui a affirmé, dans sa déposition, que l'accusé avait tué sa conjointe. L'accusé a invoqué la défense d'intoxication à l'appui de sa prétention selon laquelle il devait être déclaré coupable d'homicide involontaire coupable. Dans son exposé final au jury, l'avocat de la défense a admis que son client avait causé la mort de sa conjointe en commettant un acte illégal. L'accusé a été déclaré coupable de meurtre au deuxième degré et, en raison d'une mauvaise représentation en justice, a déposé un avis d'appel plus de deux ans après la déclaration de culpabilité. Entre-temps, plusieurs pièces qui avaient été déposées au procès ont été détruites. La Cour d'appel a accueilli la requête en prorogation du délai de dépôt de l'avis d'appel ainsi que l'appel interjeté contre la déclaration de culpabilité, et elle a ordonné la tenue d'un nouveau procès en application du par. 686(2) du *Code criminel*. La cour a conclu que le juge du procès avait donné des explications insatisfaisantes en réponse aux questions du jury au sujet de l'intention et de l'intoxication. En vertu du par. 686(8), la cour a également rendu une ordonnance accessoire limitant la portée du nouveau procès à la question de savoir si l'accusé était coupable de meurtre au deuxième degré ou d'homicide involontaire coupable.

Arrêt (les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin sont dissidents): Le pourvoi est accueilli et la tenue d'un nouveau procès complet est ordonnée.

Le juge en chef **Lamer** et les juges Cory, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie: Le paragraphe 686(8) ne confère pas à une cour d'appel un pouvoir discrétionnaire illimité de rendre des ordonnances accessoires. En plus d'être limitée par les exigences de la justice, une cour d'appel ne doit pas rendre une ordonnance directement incompatible avec son jugement sous-jacent. Toute ordonnance fondée sur le par. 686(8) doit être compatible avec l'art. 686 envisagé dans son ensemble. Une cour d'appel doit donc déterminer si elle a compétence pour rendre une ordonnance accessoire fondée sur le par. 686(8), à la lumière des motifs justifiant la décision rendue en appel et des différents pouvoirs que lui confère l'art. 686 de façon générale.

La Cour d'appel n'avait pas le pouvoir de rendre une ordonnance limitant le nouveau procès de l'accusé à la question de savoir s'il était coupable de meurtre au deuxième degré ou d'homicide involontaire coupable. Les ordonnances restreignant la portée d'un nouveau procès après que l'appel d'un verdict rendu par un jury a été accueilli ne sont pas conformes aux principes qui sous-tendent les pouvoirs conférés aux cours d'appel par l'art. 686. Bien que le par. 686(4) ne s'applique qu'aux appels d'un acquittement et que la présente affaire porte sur l'appel d'une déclaration de culpabilité, ce paragraphe donne une indication de l'étendue de la compétence qu'une cour d'appel a, en vertu du par. 686(8), pour ordonner la tenue d'un nouveau procès de portée limitée dans le cas d'une affaire devant jury. En vertu du sous-al. 686(4)b(i), une cour d'appel ne peut rendre une ordonnance du genre de celle qui a été rendue en l'espèce. Agir de la sorte équivaldrait à consigner une déclaration de culpabilité partielle contre l'accusé, ce que le sous-al. 686(4)b(ii) empêche expressément une cour d'appel de faire. Par conséquent, les mots «nouveau procès» au

sous-al. 686(4*b*)(i) signifient un nouveau procès complet et, à l'al. 686(2*b*), ils doivent être interprétés de la même manière, à tout le moins lorsqu'il y a eu un procès devant jury.

En outre, l'al. 686(2*b*) n'autorise d'aucune façon une cour d'appel à substituer une déclaration de culpabilité relativement à quelque autre infraction que ce soit. En l'espèce, l'ordonnance de la Cour d'appel équivaut à tout le moins à une déclaration de culpabilité d'homicide involontaire coupable, qui remplace le verdict de meurtre au deuxième degré rendu par le jury. Le paragraphe 686(8) n'a pas la portée nécessaire pour conférer le pouvoir de rendre une ordonnance de cette nature dans les cas de procès devant jury. En principe, les cours d'appel ne doivent pas réduire l'étendue de la compétence du jury à l'occasion d'un nouveau procès en restreignant la portée des questions litigieuses relevant normalement de sa compétence. En ordonnant un nouveau procès de portée limitée, la Cour d'appel a tenté de réduire les fonctions du jury à celle de décider entre l'homicide involontaire coupable et le meurtre au deuxième degré. On empêche le jury de rendre un verdict de non-culpabilité.

La présente affaire illustre également les dangers que peut entraîner le fait de restreindre la portée d'un nouveau procès devant jury. En l'espèce, les questions posées par le jury au juge du procès démontrent que le jury a éprouvé des difficultés à résoudre la question de la *mens rea*. Étant donné la nature fondamentale de ces questions, il est peu probable que la Cour d'appel aurait été convaincue de la culpabilité de l'accusé, même en ce qui a trait à l'homicide involontaire coupable, si l'avocat de l'accusé n'avait pas admis devant le jury que son client avait tué sa conjointe et s'il n'avait pas demandé que ce dernier soit déclaré coupable d'homicide involontaire coupable. En l'espèce, un nouveau procès de portée limitée rendrait l'accusé prisonnier des concessions faites lors du premier procès, ce qui pourrait entraver l'exercice de son droit à une défense pleine et entière à l'occasion du second procès et contrevenir à la présomption d'innocence, qui sont respectivement protégés par l'art. 7 et l'al. 11*d*) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. De plus, depuis le procès de l'accusé, il y a eu une évolution importante du droit relativement à la relation entre la *mens rea*, l'intention et l'intoxication, notamment l'adoption de l'art. 33.1 du *Code criminel*, qui porte sur la défense d'intoxication volontaire. Il serait inapproprié, dans ces circonstances, de restreindre les questions à être soumises au second jury.

Les juges **L'Heureux-Dubé**, Gonthier et McLachlin (dissidents): La cour d'appel qui ordonne la tenue d'un nouveau procès conformément au par. 686(2) du *Code criminel* peut, en vertu du par. 686(8), «en outre rendre toute ordonnance que la justice exige». Dans ce contexte, les fins réparatrices du par. 686(8) sont de veiller à ce que les intérêts de la justice soient protégés lorsque l'ordonnance de nouveau procès n'assurerait pas, à elle seule, que justice soit rendue. Ces mesures réparatrices doivent être interprétées largement afin d'accroître la capacité des cours d'appel de répondre de façon mesurée à la nature et à la gravité de l'erreur commise au procès. La compétence qu'a une cour d'appel, en vertu du par. 686(8), de rendre toutes sortes d'ordonnances, y compris toute ordonnance accessoire limitant les questions qui font l'objet d'un nouveau procès, est restreinte uniquement par ce que «la justice exige». Ce que «la justice exige» dans une situation donnée variera et devrait être décidé par la cour d'appel selon chaque cas. La détermination de ce que «la justice exige» découle des fins réparatrices du par. 686(8) et fait intervenir tant l'examen de l'intérêt individuel de l'accusé dans un procès équitable que celui de l'intérêt collectif dans la bonne administration de la justice. De plus, le libellé du par. 686(8) est incompatible avec la conclusion que certains types d'ordonnances sont hors de sa portée. Bien que le pouvoir discrétionnaire conféré par le par. 686(8) aux cours d'appel ne soit pas illimité, l'approche appropriée pour notre Cour consiste à examiner l'exercice de ce pouvoir discrétionnaire cas par cas et non pas à retrancher définitivement de la compétence des cours d'appel des catégories entières d'ordonnances. Le paragraphe 686(4), qui n'est pas ici en cause, ne saurait être appliqué de façon à limiter la compétence conférée aux cours d'appel par le par. 686(8).

Une ordonnance rendue en vertu du par. 686(8) et qui restreint le nouveau procès à un nombre limité de verdicts est une réparation exceptionnelle que la justice exigera dans des «circonstances spéciales». Une telle ordonnance peut exceptionnellement être rendue lorsqu'il n'existe aucun doute raisonnable que l'accusé a commis l'acte reproché et que la seule question non résolue a trait à la qualification juridique de cet acte. En l'espèce, l'identité n'était pas en litige au procès. L'avocat de la défense a admis devant le jury que l'accusé avait causé la mort de sa conjointe au moyen d'un acte illégal et que, par conséquent, il était au moins coupable d'homicide involontaire coupable. De plus, la preuve déposée au procès contre l'accusé était accablante. Cela a mené la Cour d'appel à conclure qu'il n'y avait aucun doute que l'accusé avait tué sa conjointe. Vu ces circonstances spéciales, l'ordonnance de la Cour d'appel restreignant le nouveau procès à un nombre limité de verdicts -- homicide involontaire coupable ou meurtre au deuxième degré -- était appropriée et conforme aux exigences de la justice.

L'ordonnance n'est pas incompatible avec la présomption d'innocence garantie par l'al. 11*d*) de la *Charte*. En l'espèce, le ministère public s'est déjà acquitté de son fardeau de preuve relativement aux autres éléments du crime, et le jury a conclu hors de tout doute raisonnable que l'accusé avait agi consciemment et volontairement lorsqu'il a tué sa conjointe. L'erreur commise par le juge du procès est liée à ses directives portant sur la question de l'intention. En conséquence, la Cour d'appel n'a fait renaître que les éléments relatifs à la question de l'intention. À l'égard de ces éléments, l'accusé a entièrement droit à la présomption d'innocence et le ministère public doit prouver hors de tout doute raisonnable l'intention requise pour un meurtre au deuxième degré. Le même raisonnement réfute l'argument selon lequel la tenue d'un nouveau procès sur un nombre limité de questions viole le droit à un procès par jury garanti par l'al. 11*f*) de la *Charte*. De plus, l'accusé ne subira aucun préjudice découlant de l'ordonnance. L'ordonnance limitative corrige l'erreur commise au procès, replace l'accusé dans la situation où il était à la fin du procès et lui permet de plaider la seule question encore en litige, soit son niveau d'intention, qui reste à être tranchée par un jury ayant reçu des directives appropriées et complètes. Enfin, l'évolution du droit relatif à l'intention et à l'intoxication depuis le procès de l'accusé n'est pas pertinente en l'espèce puisque rien n'indique que l'accusé était dans un état ressemblant à l'intoxication extrême équivalant à l'automatisme.

La Cour d'appel n'a commis aucune erreur en entendant la requête en prorogation de délai en même temps que l'appel et en se fondant sur les affidavits du ministère public.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1997), 85 B.C.A.C. 303, 138 W.A.C. 303, [1997] B.C.J. No. 341 (QL), qui a accueilli l'appel de l'accusé contre sa déclaration de culpabilité de meurtre au deuxième degré et qui a ordonné la tenue d'un nouveau procès limité à la question de savoir si le verdict devrait être celui de meurtre au deuxième degré ou celui d'homicide involontaire coupable. Pourvoi accueilli et nouveau procès complet ordonné, les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin sont dissidents.

Sheldon Goldberg, pour l'appelant.

Gregory J. Fitch, pour l'intimée.

Procureur de l'appelant: Sheldon Goldberg, Vancouver.

Procureur de l'intimée: Le ministère du Procureur général, Vancouver.

Her Majesty the Queen v. Kristian Lee Warsing (Crim.)(B.C.)(26303)

Indexed as: R. v. Warsing / Répertoire: R. c. Warsing

Judgment rendered December 17, 1998 / Jugement rendu le 17 décembre 1998

Present: Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Criminal law -- Appeals -- Fresh evidence -- Accused applying for admission of psychiatric evidence as fresh evidence on appeal -- Due diligence requirement of test for admission of fresh evidence not met -- Whether Court of Appeal erred in admitting psychiatric evidence.

Criminal law -- Appeals -- Defences -- Defence of not criminally responsible on account of mental disorder raised for first time on appeal by way of fresh evidence -- Whether Court of Appeal erred in allowing defence.

Criminal law -- Appeals -- Powers of court of appeal -- Accused convicted of first degree murder and attempted murder following jury trial -- Defence of not criminally responsible on account of mental disorder raised for first time on appeal by way of fresh evidence -- Court of Appeal ordering new trial limited to issue of accused's mental capacity at time of offences -- Whether Court of Appeal had jurisdiction to order new trial -- If so, whether Court of Appeal had jurisdiction to make order for limited trial -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, ss. 686(1)(a)(iii), (1)(d), (2)(b), (8).

The accused was convicted by a jury of two counts of first degree murder and one count of attempted murder. He was subsequently committed to a mental health institution and examined by several psychiatrists, one of whom diagnosed him as having a manic depressive disorder and concluded that he was suffering from this illness at the time of the offences and should have been found not criminally responsible on account of mental disorder ("NCRMD"). The accused applied to the Court of Appeal to have the expert evidence of the psychiatrist admitted as fresh evidence and to raise, for the first time, the NCRMD defence. The majority of the Court of Appeal held that the fresh evidence should be admitted and ordered a new trial on the limited issue of the mental capacity of the accused at the time of the offences. The Crown appealed to this Court.

Held (L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting in part and Lamer C.J. and Bastarache J. dissenting): The appeal should be dismissed and a full new trial ordered.

Per Cory, Iacobucci, **Major** and Binnie JJ.: The Court of Appeal's decision to admit the fresh evidence, after balancing the relevant factors, was correct and should be upheld. While the fresh evidence failed the due diligence test in *Palmer*, it is desirable that due diligence remain only one factor and its absence, particularly in criminal cases, should be assessed in light of other circumstances. If the evidence is compelling and the interests of justice require that it be admitted then the failure to meet the test should yield to permit its admission. Here, the fresh evidence sought to be introduced was relevant, credible and, if believed, could affect the verdict. The accused's failure to meet the due diligence requirement is serious and in many circumstances would be fatal; however, in the circumstances of this case, that failure was overborne by the interests of justice.

In appropriate circumstances, it is permissible to allow an accused to raise the NCRMD defence for the first time on appeal. Although the raising of a new defence on appeal is an exception to the general rule, the circumstances and evidence of this case run in favour of allowing the accused to raise the defence. It is a principle of fundamental justice that a person who was not criminally responsible at the time of the offence should not be convicted.

The Court of Appeal had jurisdiction to order a new trial. When the NCRMD defence is raised on appeal for the first time, the Court of Appeal has the power pursuant to s. 686(1)(d) of the *Criminal Code* to set aside the conviction and find the accused NCRMD. However, if the Court of Appeal concludes that it cannot make a determination on the NCRMD issue, it is within its jurisdiction in avoiding a miscarriage of justice to order a new trial pursuant to ss. 686(1)(a)(iii) and 686(2)(b) of the *Code*. While, in most cases, it is likely that the Court of Appeal would have sufficient evidence to determine the issue of mental capacity, in cases where the facts are complex and the court concludes that further evidence is required a new trial should be ordered.

The Court of Appeal erred, however, in limiting the new trial to the NCRMD issue. The principles enunciated by the majority in *Thomas* indicate that orders issued pursuant to s. 686(8) of the *Code* are ancillary in nature and cannot be inconsistent or at direct variance with a court of appeal's disposition under s. 686(2). When a new trial is ordered pursuant to s. 686(2) a court of appeal's ability to make an ancillary order pursuant to s. 686(8) is limited by the condition that justice requires that order. In light of these principles, the Court of Appeal did not have jurisdiction to limit the scope of the new trial. The presumption of innocence is integral to ensuring a fair trial and the fair trial principle is obviously offended by a trial that precludes a verdict of not guilty. A limited trial which restricts the accused's right to control his defence also offends a fundamental principle of justice. The accused must have the opportunity to put forward whatever defence he has. In this case, if the evidence of mental disorder was not sufficient to convince the trier of fact that the accused was NCRMD, such evidence could be considered on the issue of whether the accused had the requisite *mens rea*. In this light, it is evident that an accused's ability to make full answer and defence could be significantly prejudiced by restricting his trial to the NCRMD issue.

Per L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. (dissenting in part): There is substantial agreement with Major J.'s reasons, except on the issue of the Court of Appeal's jurisdiction to order a limited new trial.

As a general rule, courts of appeal will not allow an issue to be raised on appeal for the first time. There are, however, a number of exceptions, one of which is the admission of fresh evidence on appeal. The failure to meet the due diligence criterion is not always fatal and must be weighed against the strength of the other criteria and the interests of justice. The interests of justice must take into account the special treatment our criminal justice system grants the NCRMD defence, as reflected in *Swain*, s. 16 and s. 686(1)(d) of the *Criminal Code*. In the unusual circumstances of this case, the rule requiring due diligence, the practice of not permitting new defences to be raised on appeal and the need for finality must all give way to the principle that a person incapable of criminal intent should not be convicted. Therefore, the psychiatric evidence was properly admitted by the Court of Appeal and the accused should be allowed to raise the NCRMD defence of mental disorder for the first time on appeal.

The power to order a new trial where fresh evidence is admitted is found under s. 686(1)(a)(iii) in conjunction with s. 686(2)(b). Nothing in the wording of s. 686(1)(a)(iii) restricts its application to evidence produced at trial. Sections 686(1)(a)(iii) and 686(1)(d) read together provide the Court of Appeal with the possibility of either ordering a new trial or substituting a verdict of NCRMD in cases where the defence of NCRMD is raised for the first time on appeal. The possibility of either ordering a new trial or substituting an NCRMD verdict is consistent with the general rules concerning the admission of fresh evidence.

For the reasons given by the minority in *Thomas*, the Court of Appeal had jurisdiction to order a limited new trial. Section 686(8) of the *Code* grants a court of appeal a broad jurisdiction to decide what type of order would be appropriate considering the nature and the extent of the wrong occasioned at trial, including the power to restrict a new trial. Further, such an order will be an exceptional one dictated by what "justice requires". In the circumstances of this case, a limited new trial on the NCRMD issue was consistent with what "justice requires" since the Court of Appeal order is compatible with a "Swain-type hearing". A "Swain-type hearing" is conducted after a finding that the accused committed the criminal acts, but before a conviction is entered, to determine whether the accused is NCRMD. The Court of Appeal order does not offend the principles of fundamental justice or the presumption of innocence enshrined in ss. 7 and 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. First, since the accused's situation in this new trial will be the same as in a Swain-type hearing, he will not benefit from the presumption of innocence during the stage where the issue of mental disorder is examined. The Crown has already proved all the elements of the offences and a jury was satisfied beyond a reasonable doubt that the accused had committed the crimes. The fresh evidence only relates to the issue of whether the accused is NCRMD. Second, an order compatible with the procedure established in *Swain*, which was found to respect the principles of fundamental justice, cannot violate those same principles. Finally, the evidence of mental disorder cannot be considered on the issue of whether the accused had the requisite *mens rea*. In a Swain-type hearing, the trier of fact only has to determine whether the result of the finding that the accused committed the essential elements of the offence should be a conviction or an NCRMD finding. The Court of Appeal's order in this case is to the same effect.

Per Lamer C.J. and Bastarache J. (dissenting): The Court of Appeal properly exercised its discretion in admitting the fresh evidence. Where the issue of mental illness is raised for the first time on appeal by way of fresh evidence, s. 686(1)(d) of the *Criminal Code*, which refers specifically to the question of mental illness, exclusively governs the Court of Appeal's jurisdiction. This jurisdiction is limited to either upholding the conviction or substituting a verdict of not criminally responsible by reason of mental disorder. The court cannot order a new trial on the basis of s. 686(1)(a)(iii) and s. 686(2)(b). The application of s. 686(1)(a)(iii) involves an assessment of the evidence before the trial judge so as to determine whether there was a miscarriage of justice. No miscarriage of justice can be found by the Court of Appeal as a result of fresh evidence that was not before the original trier of fact. The matter should be sent back to the Court of Appeal for disposition according to the terms of s. 686(1)(d).

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1997), 97 B.C.A.C. 137, 157 W.A.C. 137, 119 C.C.C. (3d) 385, 11 C.R. (5th) 383, [1997] B.C.J. No. 2239 (QL), allowing the accused's appeal from his convictions for first degree murder and attempted murder and ordering a new trial limited to the issue of the mental capacity of the accused at the time of the offences. Appeal dismissed and a full new trial ordered, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting in part and Lamer C.J. and Bastarache J. dissenting.

William F. Ehrcke, Q.C., and W. J. Scott Bell, for the appellant.

Manuel A. Azevedo and Albert C. Peeling, for the respondent.

Solicitor for the appellant: The Ministry of the Attorney General, Vancouver.

Solicitors for the respondent: Azevedo & Peeling, Vancouver.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie.

Droit criminel -- Appels -- Nouvel élément de preuve -- Demande d'admission par l'accusé d'une preuve psychiatrique comme nouvel élément de preuve en appel -- Non-respect du critère de diligence raisonnable relatif à l'admission d'un nouvel élément de preuve -- La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en admettant la preuve psychiatrique?

Droit criminel -- Appels -- Moyens de défense -- Moyen de défense de la non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux invoqué pour la première fois en appel par la présentation d'un nouvel élément de preuve -- La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en permettant que soit invoqué le moyen de défense?

Droit criminel -- Appels -- Pouvoirs d'une cour d'appel -- Accusé déclaré coupable de meurtre au premier degré et de tentative de meurtre à l'issue d'un procès devant jury -- Moyen de défense de la non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux invoqué pour la première fois en appel par la présentation d'un nouvel élément de preuve -- Tenue d'un nouveau procès limité à la question de la capacité mentale de l'accusé au moment des infractions ordonnée par la Cour d'appel -- La Cour d'appel avait-elle compétence pour ordonner un nouveau procès? -- Dans l'affirmative, la Cour d'appel avait-elle compétence pour ordonner un procès de portée limitée? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 686(1)(a)(iii), (1)d), (2)b), (8).

Un jury a déclaré l'accusé coupable relativement à deux chefs d'accusation de meurtre au premier degré et à un chef d'accusation de tentative de meurtre. L'accusé a par la suite été interné dans un établissement psychiatrique et examiné par plusieurs psychiatres, dont l'un a diagnostiqué chez lui une psychose maniaco-dépressive et a conclu qu'il souffrait de cette maladie au moment des infractions, de sorte qu'il aurait dû être déclaré non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux. L'accusé a demandé à la Cour d'appel d'admettre le témoignage d'expert de ce psychiatre comme nouvel élément de preuve et de lui permettre d'invoquer pour la première fois le moyen de défense de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux («NRCTM»). La Cour d'appel, à la majorité, a statué qu'il

y avait lieu d'admettre le nouvel élément de preuve et a ordonné la tenue d'un nouveau procès limité à la question de la capacité mentale de l'accusé au moment des infractions. Le ministère public se pourvoit devant notre Cour.

Arrêt (les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin sont dissidents en partie et le juge en chef Lamer et le juge Bastarache sont dissidents): Le pourvoi est rejeté et la tenue d'un nouveau procès complet est ordonnée.

Les juges Cory, Iacobucci, **Major** et Binnie: La décision de la Cour d'appel d'admettre cette nouvelle preuve, après avoir soupesé les facteurs pertinents, était juste et doit être confirmée. Même si le nouvel élément de preuve ne satisfaisait pas au critère de diligence raisonnable énoncé dans l'arrêt *Palmer*, il est souhaitable que la diligence raisonnable ne reste qu'un facteur parmi d'autres, et son absence, particulièrement en matière criminelle, devrait être appréciée en fonction d'autres circonstances. Si la preuve est convaincante et s'il est dans l'intérêt de la justice de l'admettre, alors le défaut de satisfaire à ce critère ne devrait pas être retenu pour en écarter l'admission. En l'espèce, le nouvel élément de preuve que l'on cherchait à produire était pertinent, plausible et pourrait influencer sur le verdict, si on y ajoutait foi. Le défaut de l'accusé de satisfaire à l'obligation de diligence raisonnable est grave et serait fatal dans bien des cas; toutefois, dans les circonstances de la présente affaire, l'intérêt de la justice l'emporte sur ce défaut.

Lorsque cela est indiqué, il est acceptable d'autoriser l'accusé à invoquer le moyen de défense de la NRCTM pour la première fois en appel. Bien que le fait d'invoquer un nouveau moyen de défense en appel fasse exception à la règle générale, les circonstances et la preuve en l'espèce militent en faveur de permettre à l'accusé d'invoquer le moyen de défense. Il est de justice fondamentale qu'une personne qui n'était pas criminellement responsable au moment de l'infraction ne soit pas déclarée coupable.

La Cour d'appel avait compétence pour ordonner un nouveau procès. Quand le moyen de défense de la NRCTM est invoqué en appel pour la première fois, la Cour d'appel a, en vertu de l'al. 686(1)d) du *Code criminel*, le pouvoir d'écarter la déclaration de culpabilité et de déclarer l'accusé non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux. Toutefois, si la Cour d'appel conclut qu'elle ne peut pas trancher la question de la NRCTM, elle a compétence pour ordonner un nouveau procès afin d'éviter une erreur judiciaire, conformément au sous-al. 686(1)a)(iii) et à l'al. 686(2)b) du *Code*. Bien que, dans la plupart des cas, il soit probable que la Cour d'appel disposera d'une preuve suffisante pour trancher la question de la capacité mentale, lorsque les faits sont complexes et que la cour conclut que d'autres éléments de preuve sont nécessaires, la tenue d'un nouveau procès devrait être ordonnée.

Toutefois, la Cour d'appel a commis une erreur en limitant le nouveau procès à la question de la NRCTM. Les principes énoncés par la majorité dans l'arrêt *Thomas* montrent que les ordonnances rendues conformément au par. 686(8) du *Code* sont de nature accessoire et ne peuvent être inconciliables ou directement incompatibles avec une décision de la cour d'appel fondée sur le par. 686(2). Lorsque la cour d'appel ordonne la tenue d'un nouveau procès conformément au par. 686(2), sa capacité de rendre une ordonnance accessoire en vertu du par. 686(8) est subordonnée à la condition que la justice l'exige. Compte tenu de ces principes, la Cour d'appel n'était pas compétente pour limiter la portée du nouveau procès. La présomption d'innocence est essentielle pour assurer la tenue d'un procès équitable et la tenue d'un procès qui ne peut pas mener à un verdict d'acquiescement porte manifestement atteinte au principe du procès équitable. Un procès de portée limitée qui restreint le droit de l'accusé de contrôler sa défense porte également atteinte à un principe de justice fondamentale. L'accusé doit être en mesure de faire valoir tous ses moyens de défense. En l'espèce, si la preuve de troubles mentaux n'était pas suffisante pour convaincre le juge des faits que l'accusé était non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux, cette preuve pouvait être prise en compte pour décider si l'accusé avait la *mens rea* requise. Cela étant, il est évident que la capacité d'un accusé de présenter une défense pleine et entière pourrait être grandement compromise si son procès était limité à la question de la NRCTM.

Les juges **L'Heureux-Dubé**, Gonthier et McLachlin (dissidents en partie): Il y a accord pour l'essentiel avec les motifs du juge Major, sauf en ce qui concerne la question de la compétence de la Cour d'appel d'ordonner la tenue d'un nouveau procès de portée limitée.

Règle générale, les cours d'appel ne permettent pas qu'une question soit soulevée pour la première fois en appel. Toutefois, il existe un certain nombre d'exceptions, dont l'une est l'admission d'une nouvelle preuve en appel. Le non-respect du critère de la diligence raisonnable n'est pas toujours fatal et doit être évalué en fonction du poids des autres

critères et de l'intérêt de la justice. L'intérêt de la justice doit tenir compte du traitement spécial que notre système de justice criminelle réserve à la défense de NRCTM, comme cela ressort de l'arrêt *Swain*, de l'art. 16 et de l'al. 686(1)d) du *Code criminel*. Dans les circonstances inhabituelles de la présente affaire, la règle exigeant la diligence raisonnable, la pratique interdisant de soulever de nouveaux moyens de défense en appel et la nécessité de la finalité du procès doivent tous céder le pas au principe selon lequel une personne incapable de former une intention criminelle ne devrait pas être déclarée coupable. Par conséquent, c'est à juste titre que la Cour d'appel a admis la preuve psychiatrique et l'accusé devrait être autorisé à invoquer pour la première fois en appel la défense de NRCTM.

Le pouvoir d'ordonner un nouveau procès lorsqu'un nouvel élément de preuve est admis est prévu conjointement par le sous-al. 686(1)a)(iii) et l'al. 686(2)b). Rien dans le texte du sous-al. 686(1)a)(iii) ne restreint son application à la preuve présentée au procès. Le sous-alinéa 686(1)a)(iii) et l'al. 686(1)d), lus conjointement, donnent à la Cour d'appel la possibilité soit d'ordonner un nouveau procès, soit de substituer un verdict de NRCTM dans les cas où la défense de NRCTM est invoquée pour la première fois en appel. La possibilité soit d'ordonner un nouveau procès, soit de substituer un verdict de NRCTM est en accord avec les règles générales concernant l'admission d'une nouvelle preuve.

Pour les motifs exprimés par la minorité dans l'arrêt *Thomas*, la Cour d'appel avait le pouvoir d'ordonner un nouveau procès de portée limitée. Le paragraphe 686(8) du *Code* confère à une cour d'appel une large compétence pour décider quelle ordonnance serait appropriée, compte tenu de la nature et de l'étendue de l'erreur lors du procès, y compris le pouvoir de limiter un nouveau procès. En outre, une telle ordonnance sera exceptionnelle et dictée par ce que «la justice exige». Dans les circonstances de la présente affaire, un nouveau procès limité à la question de la NRCTM était compatible avec ce que «la justice exige», étant donné que l'ordonnance de la Cour d'appel est de même nature qu'une «audience de type *Swain*». L'«audience de type *Swain*» est tenue après qu'on en est venu à la conclusion que l'accusé a accompli les actes criminels reprochés, mais avant l'inscription d'une déclaration de culpabilité, aux fins d'une décision quant à savoir si l'accusé est non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux. L'ordonnance de la Cour d'appel ne contrevient pas aux principes de justice fondamentale ni à la présomption d'innocence consacrés à l'art. 7 et à l'al. 11d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Premièrement, comme la situation de l'accusé lors de ce nouveau procès sera la même que lors d'une audience de type *Swain*, il ne bénéficiera donc pas de la présomption d'innocence pendant l'examen de la question des troubles mentaux. Le ministère public a déjà établi l'existence de tous les éléments des infractions et un jury a été convaincu hors de tout doute raisonnable que l'accusé avait commis les crimes en question. Le nouvel élément de preuve ne porte que sur la question de savoir si l'accusé est non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux. Deuxièmement, une ordonnance compatible avec la procédure établie dans l'arrêt *Swain*, qui a été jugée conforme aux principes de justice fondamentale, ne peut pas violer ces mêmes principes. Enfin, la preuve produite relativement à des troubles mentaux ne peut être prise en compte pour décider si l'accusé avait la *mens rea* requise. Dans une audience de type *Swain*, le juge des faits n'a qu'à décider si la conclusion que l'accusé a accompli les éléments essentiels de l'infraction doit donner lieu à une déclaration de culpabilité ou à un verdict de NRCTM. L'ordonnance de la Cour d'appel, en l'espèce, est au même effet.

Le juge en chef Lamer et le juge Bastarache (dissidents): La Cour d'appel a exercé correctement son pouvoir discrétionnaire en admettant la nouvelle preuve. Lorsque la question de la maladie mentale est soulevée pour la première fois en appel au moyen d'une nouvelle preuve, l'al. 686(1)d) du *Code criminel*, qui mentionne expressément la question de la maladie mentale, régit de façon exclusive la compétence de la Cour d'appel. Cette compétence se limite à confirmer la déclaration de culpabilité ou à y substituer un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux. La cour ne peut pas ordonner un nouveau procès en se fondant sur le sous-al. 686(1)a)(iii) et l'al. 686(2)b). L'application du sous-al. 686(1)a)(iii) comporte une évaluation de la preuve soumise au juge du procès, afin de décider s'il y a eu erreur judiciaire. La cour d'appel ne peut pas conclure à l'existence d'une erreur judiciaire à partir d'une nouvelle preuve dont le premier juge des faits ne disposait pas. L'affaire devrait être renvoyée devant la Cour d'appel pour qu'elle la tranche conformément à l'al. 686(1)d).

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1997), 97 B.C.A.C. 137, 157 W.A.C. 137, 119 C.C.C. (3d) 385, 11 C.R. (5th) 383, [1997] B.C.J. n° 2239 (QL), qui a accueilli l'appel formé par l'accusé contre ses déclarations de culpabilité pour meurtre au premier degré et pour tentative de meurtre et ordonné la tenue d'un nouveau procès limité à la question de la capacité mentale de l'accusé au moment des infractions. Pourvoi rejeté et nouveau procès

complet ordonné, les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin sont dissidents en partie et le juge en chef Lamer et le juge Bastarache sont dissidents.

William F. Ehrcke, c.r., et W. J. Scott Bell, pour l'appelante.

Manuel A. Azevedo et Albert C. Peeling, pour l'intimé.

Procureur de l'appelante: Le ministère du Procureur général, Vancouver.

Procureurs de l'intimé: Azevedo & Peeling, Vancouver.

Edwin Pearson v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Qué.)(24107)

Indexed as: R. v. Pearson / Répertoire: R. c. Pearson

Hearing and judgment: December 9, 1998; Reasons delivered: December 17, 1998/

Audition et jugement: 9 décembre 1998; Motifs déposés: 17 décembre 1998.

Present: Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Criminal law -- Appeals -- Powers of courts of appeal -- Accused convicted of trafficking in narcotics following jury trial -- Court of Appeal ordering new trial limited to issue of entrapment -- Whether Court of Appeal had jurisdiction to make order for limited new trial -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 686(8).

The accused was convicted by a jury of trafficking in narcotics. At his trial, his motion for a stay of proceedings based on entrapment was dismissed after a hearing on the issue. The Court of Appeal allowed the accused's appeal in part and ordered a new trial limited to the issue of entrapment on the basis that the Crown had failed to disclose information which could have been relevant to that issue. The accused appealed to this Court.

Held: The appeal should be dismissed.

Per Lamer C.J. and Cory, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.: Entrapment is completely separate from the issue of guilt or innocence. It is concerned with the conduct of the police and the Crown and is dealt with at a separate proceeding from the trial on the merits. Once the accused is found guilty of the offence, the accused alone bears the burden of establishing that the conduct of the Crown and/or the police amounted to an abuse of process deserving of a stay of proceedings. Since entrapment is not related to the innocence of the accused but to the faulty conduct of the state, it does not bring into play the presumption of innocence. Under s. 686(8) of the *Criminal Code*, a court of appeal has the power to make an ancillary order limiting the scope of a new trial under s. 686(2) when "justice requires" such an order. In light of the unique nature of an entrapment proceeding after a verdict of guilty, s. 686(8) provides broad enough statutory authority on which to rest the direction by an appeal court of an entrapment proceeding. A new trial limited to the issue of entrapment cannot be said to be at direct variance with the Court of Appeal's judgment. Similarly, an order limiting a new trial to the issue of entrapment does not contravene the principle that a "new trial" under s. 686 means a full new trial since entrapment allegations lead to a two-stage trial in which the two stages are autonomous. The result of an order limiting a new trial to entrapment is thus an order for a full hearing on that issue. Consequently, a court of appeal finding errors in the trial judge's ruling on entrapment has jurisdiction to limit a new trial to that sole issue. While in most successful appeals against conviction, the court of appeal which quashes the conviction will also overturn the finding of guilt, the latter is not a legally necessary consequence of the former. Under s. 686(8), the court of appeal retains the jurisdiction to make an "additional order" to the effect that, although the formal order of conviction is quashed, the verdict of guilt is affirmed, and the new trial is to be limited to the post-verdict entrapment motion.

Per L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ.: For the reasons given by the minority in *Thomas and Warsing*, the Court of Appeal had jurisdiction to order a limited new trial on the issue of entrapment under ss. 686(2) and 686(8) of the *Criminal Code*. A new trial limited to the question of entrapment is consistent on the facts of this case with what "justice requires".

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (1994), 89 C.C.C. (3d) 535, 60 Q.A.C. 103, [1994] Q.J. No. 66 (QL), allowing in part the accused's appeal and ordering a new trial limited to the issue of entrapment. Appeal dismissed.

Gérald Danis, for the appellant.

Bernard Laprade and Caroline Alarie, for the respondent.

Solicitor for the appellant: Bourgeois & Danis, Lorraine.

Solicitor for the respondent: The Department of Justice, Ottawa.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie.

Droit criminel -- Appels -- Pouvoirs des cours d'appel -- Accusé reconnu coupable de trafic de stupéfiants à la suite d'un procès devant jury -- Cour d'appel ordonnant un nouveau procès limité à la question de la provocation policière -- La Cour d'appel avait-elle compétence pour ordonner un nouveau procès de portée limitée? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 686(8).

L'accusé a été reconnu coupable de trafic de stupéfiants par un jury. Lors de son procès, sa requête en arrêt des procédures fondée sur la provocation policière a été rejetée après une audience sur la question. La Cour d'appel a accueilli en partie l'appel de l'accusé et ordonné un nouveau procès limité à la question de la provocation policière, pour le motif que le ministère public avait omis de divulguer des renseignements qui auraient pu être pertinents relativement à cette question. L'accusé se pourvoit devant notre Cour.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Le juge en chef **Lamer** et les juges Cory, Iacobucci, **Major**, Bastarache et Binnie: La question de la provocation policière est tout à fait distincte de celle de la culpabilité ou de l'innocence. Elle se rapporte au comportement de la police et du ministère public et est examinée dans le cadre d'une procédure distincte du procès sur le fond. Une fois que l'accusé est déclaré coupable de l'infraction, il lui incombe à lui seul de démontrer que le comportement du ministère public ou de la police, ou des deux à la fois, équivalait à un abus de procédure justifiant un arrêt des procédures. Vu que la provocation policière a trait non pas à l'innocence de l'accusé mais au comportement fautif de l'État, elle ne met pas en question la présomption d'innocence. Selon le par. 686(8) du *Code criminel*, une cour d'appel a le pouvoir de rendre une ordonnance accessoire limitant la portée d'un nouveau procès fondé sur le par. 686(2), lorsque la «justice [l']exige». Compte tenu de la nature exceptionnelle d'une procédure en matière de provocation policière engagée après un verdict de culpabilité, le par. 686(8) accorde un pouvoir suffisamment large pour qu'une cour d'appel puisse ordonner une telle procédure. On ne peut pas dire qu'un nouveau procès limité à la question de la provocation policière est directement incompatible avec le jugement de la Cour d'appel. De même, une ordonnance limitant un nouveau procès à la question de la provocation policière ne va pas à l'encontre du principe qu'un «nouveau procès» fondé sur l'art. 686 signifie un nouveau procès complet, étant donné que les allégations de provocation policière mènent à un procès en deux étapes, dont chacune est autonome. Une ordonnance limitant un nouveau procès à la question de la provocation policière équivaut donc à une ordonnance visant la tenue d'une audience complète sur cette question. Par conséquent, une cour d'appel qui conclut que le juge du procès a commis des erreurs dans sa décision sur la question de la provocation policière a compétence pour limiter un nouveau procès à cette seule question. Bien que, dans la plupart des cas où l'appel d'une condamnation est accueilli, la cour d'appel qui annule la condamnation annule également la déclaration de culpabilité, cette deuxième annulation n'est pas une conséquence légalement nécessaire de la première. Selon le par. 686(8), la cour d'appel conserve la compétence pour rendre une «ordonnance additionnelle» voulant que, même si l'ordonnance formelle de condamnation est annulée, le verdict de culpabilité soit confirmé, et le nouveau procès doit se limiter à la requête en matière de provocation policière déposée après le verdict.

Les juges **L'Heureux-Dubé**, Gonthier et McLachlin: Pour les raisons exposées par les juges dissidents dans les arrêts *Thomas* et *Warsing*, la Cour d'appel avait compétence pour ordonner un nouveau procès limité à la question de la provocation policière en vertu des par. 686(2) et 686(8) du *Code criminel*. Un nouveau procès limité à la question de la provocation policière est compatible, considérant les faits, avec ce que la «justice exige».

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (1994), 89 C.C.C. (3d) 535, 60 Q.A.C. 103, [1994] A.Q. n° 66 (QL), qui a accueilli en partie l'appel de l'accusé et ordonné un nouveau procès limité à la question de la provocation policière. Pourvoi rejeté.

Gérald Danis, pour l'appelant.

Bernard Laprade et *Caroline Alarie*, pour l'intimée.

Procureur de l'appelant: Bourgeois & Danis, Lorraine.

Procureur de l'intimée: Le ministère de la Justice, Ottawa.

The next session of the Supreme Court of Canada commences on January 18, 1999.
La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 18 janvier 1999.

**The next bulletin of proceedings will be published January 15, 1999 /
Le prochain bulletin des procédures sera publié le 15 janvier 1999**



COMPLIMENTS OF THE SEASON

MEILLEURS VOEUX

**CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI**

This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 1998 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 1998 up to now.

Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 1998 et toutes celles produites ou entendues en 1998 jusqu'à maintenant.

*01	Refused/Refusée	*A	Applications for leave to appeal filed/Requêtes en autorisation de pourvoi produites
*02	Refused with costs/Refusée avec dépens		
*03	Granted/Accordée		
*04	Granted with costs/Accordée avec dépens	*B	Submitted to the Court/Soumises à la Cour
*05	Discontinuance filed/Désistement produit	*C	Oral Hearing/Audience
		*D	Reserved/En délibéré

CASE/AFFAIRE	Status/ Statut	Disposition/ Résultat
	Page	
<i>600 Talbot Street London Ltd. v. Middlesex Condominium Corporation No. 87</i> (Ont.), 26569, *02 15.10.98	1248(98)	1514(98)
2550-9613 <i>Québec Inc. c. Ville de Val D'Or</i> (Qué.), 26176, *02 5.3.98	185(98)	389(98)
9004-6673 <i>Québec Inc. c. Roxboro Excavation Inc.</i> (Qué.), 26815, *A	1346(98)	
65302 <i>British Columbia Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26352, *03 8.10.98	1135(98)	1471(98)
135596 <i>Canada Inc. c. Comité paritaire des boueurs de la région de Montréal</i> (Qué.), 26923, *A	1724(98)	
166404 <i>Canada Inc. v. Coulter</i> (Ont.), 26652, *02 15.10.98	1372(98)	1512(98)
412316 <i>Alberta Ltd. v. Ernst & Young Inc.</i> (Alta.), 26429, *02 2.4.98	378(98)	582(98)
449136 <i>Ontario Inc. v. Clarke</i> (Ont.), 26297, *02 26.2.98	209(98)	346(98)
478649 <i>Ontario Ltd. v. Corcoran</i> (Ont.), 26458, *02 11.6.98	815(98)	1008(98)
604598 <i>Saskatchewan Ltd. v. Saskatchewan Liquor and Gaming Authority</i> (Sask.), 26566, *02 1.10.98	1245(98)	1397(98)
705076 <i>Ontario Ltd. v. Regional Assessment Commissioner, Region No. 23</i> (Ont.), 26121, *01 2.4.98	411(98)	585(98)
Leave to cross-appeal is dismissed 23.4.98 / Demande d'appel-incident est rejetée 23.4.98	661(98)	661(98)
872899 <i>Ontario Inc. v. Iacovoni</i> (Ont.), 26891, *A	1597(98)	
872935 <i>Ontario Ltd. v. Sherwood Design Services Inc.</i> (Ont.), 26725, *05 2.11.98	1508(98)	1786(98)
913719 <i>Ontario Ltd. v. Corporation of the City of Mississauga</i> (Ont.), 26905, *A	1723(98)	
2897041 <i>Canada Inc. c. Immobilière Natgen Inc.</i> (Qué.), 26936, *A	1749(98)	
2903113 <i>Canada Inc. c. Régie des marchés agricoles et alimentaires du</i> <i>Québec</i> (Qué.), 26256, *02 30.4.98	451(98)	701(98)
A.K. c. H.S. (Qué.), 26790, *A	1343(98)	
A.L.B. v. <i>The Queen</i> (B.C.), 26879, *A	1597(98)	
A.M.G. v. <i>The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26383, *01 2.4.98	411(98)	584(98)
A.S. <i>Transport Inc. c. Sous-poste de camionnage en vrac Laprairie-Napierville</i> <i>Inc.</i> (Qué.), 26819, *A	1347(98)	

<i>A & L Investments Ltd. v. The Queen in right of the Province of Ontario</i> (Ont.), 26395, *02 19.3.98	386(98)	476(98)
<i>Abbott Laboratories, Ltd. v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26424, *01 30.4.98	579(98)	708(98)
<i>Abraham v. Coopers and Lybrand Ltd.</i> (Ont.), 26694, *02 5.11.98	1560(98)	1667(98)
<i>Abrahams v. Scott</i> (B.C.), 26224, *02 19.2.98	147(98)	281(98)
<i>Accent Architectural c. Commission de la construction du Québec</i> (Qué.), 26941, *A	1750(98)	
<i>Adbusters Media Foundation v. Canadian Broadcasting Corporation</i> (B.C.), 26369, *02 2.4.98	378(98)	581(98)
<i>Advance Cutting & Coring Ltd. v. The Queen</i> (Qué.), 26664, *A	920(98)	
<i>Agoritis v. Maroudis</i> (Sask.), 26873, *B	1938(98)	
<i>Ahluwalia v. Richmond Cabs Ltd.</i> (B.C.), 26620, *01 1.10.98	1360(98)	1401(98)
<i>Ahluwalia & Others v. Richmond Cabs Ltd.</i> (B.C.), 26621, *02 1.10.98	1360(98)	1401(98)
<i>Air Canada v. Ticketnet Corporation</i> (Ont.), 26421, *02 20.8.98	1141(98)	1192(98)
<i>Air Line Pilots Association v. Canadian Airlines International Ltd.</i> (B.C.), 26221, *02 19.3.98	273(98)	460(98)
<i>Albert Fisher Canada Ltd. v. Win Sun Produce Co.</i> (B.C.), 26940, *A	1750(98)	
<i>Alex Couture Inc. c. Municipalité de la ville de Charny</i> (Qué.), 26678, *B	1938(98)	
<i>Allard v. Corporation of the District of Maple Ridge</i> (B.C.), 26467, *02 14.5.98	697(98)	790(98)
<i>Allen v. McLean, Budden Ltd.</i> (Ont.), 26910, *A	1749(98)	
<i>Alta Ltée c. Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec</i> (Qué.), 26533, *02 13.8.98	1144(98)	1181(98)
<i>Andritsopoulos v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26866, *B	1936(98)	
<i>Andrushko v. Canada Safeway Ltd.</i> (B.C.), 26896, *A	1598(98)	
<i>Antippa c. Dulude</i> (Qué.), 26849, *A	1459(98)	
<i>Apotex Inc. v. Bayer Aktiengesellschaft</i> (Ont.), 26979, *A	1932(98)	
<i>Araujo v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26904, *B	1933(98)	
<i>Arditi c. Nolan</i> (Qué.), 25557, *A	1789(96)	
<i>Ardley v. The Queen in right of Canada</i> (B.C.), 26964, *A	1794(98)	
<i>Arrance v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26802, *03 19.11.98	1601(98)	1770(98)
<i>Arsenault v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26311, *01 2.4.98	377(98)	581(98)
<i>Arsenault-Cameron v. Government of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 26682, *03 19.11.98	1388(98)	1773(98)
<i>Arthurs v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26800, *03 19.11.98	1600(98)	1769(98)
<i>Assurance-Vie Desjardins c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26382, *02 4.6.98	694(98)	943(98)
<i>Athwal v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(B.C.), 26294, *02 12.2.98 75(98)	221(98)	
<i>Attorney General of Canada v. Halpert</i> (Crim.)(B.C.), 26534, *02 9.7.98	1084(98)	1084(98)
<i>Aubin c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26674, *01 29.10.98	1386(98)	1608(98)
<i>Augustine v. Lopes</i> (Ont.), 26582, *02 1.10.98	1247(98)	1393(98)
<i>Ayre v. Nova Scotia Barristers' Society</i> (N.S.), 26783, *B	1975(98)	
<i>Aytel Property Management Inc. v. Regional Assessment Commissioner, Region No. 23</i> (Ont.), 26121, *01 2.4.98	411(98)	585(98)
Leave to cross-appeal is dismissed 23.4.98 / Demande d'appel-incident est rejetée 23.4.98	661(98)	661(98)
<i>B.M. c. S.L.</i> (Qué.), 26742, *02 17.12.98	1869(98)	1982(98)
<i>BC School Sports v. Peerless</i> (B.C.), 26656, *02 22.10.98	1378(98)	1562(98)
<i>BOT Construction Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 26758, *A	1213(98)	
<i>Baas v. Jellema</i> (B.C.), 26706, *02 22.10.98	1386(98)	1564(98)

<i>Baker v. Francis</i> (Ont.), 26562, the application for leave to appeal is granted on the limited issue of interpretation of s. 4(b) of the <i>Federal Child Support Guidelines</i> 20.8.98 / La demande d'autorisation d'appel est accueillie à l'égard de la seule question de l'interprétation de l'al. 4b) des <i>Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants</i> 20.8.98	1149(98)	1193(98)
<i>Bal v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 26116, *02 12.2.98	77(98)	225(98)
<i>Balanyk v. Greater Niagara General Hospital</i> (Ont.), 26498, *02 20.8.98	930(98)	1189(98)
<i>Barrons v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26486, *02 4.6.98	779(98)	946(98)
<i>Barrouk c. Crowther</i> (C.A.F.)(Alb.), 26447, *01 17.9.98	1230(98)	1289(98)
<i>Barry v. Oakley</i> (N.S.), 26655, *02 15.10.98	1382(98)	1524(98)
<i>Bartels v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26482, *01 11.6.98	865(98)	1016(98)
<i>Bassi v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Ont.), 26890, *A	1597(98)	
<i>Bastings-Allard c. Bastings</i> (Qué.), 26079, *02 8.1.98	2179(97)	20(98)
<i>Bastion Development Corporation v. Barnes & Kissack Inc.</i> (B.C.), 26796, *02 17.12.98	1867(98)	1979(98)
<i>Battye v. Tirano</i> (Ont.), 26917, *A	1724(98)	
<i>Bax v. Workers' Compensation Board</i> (Sask.), 26515, *02 20.8.98	1140(98)	1191(98)
<i>Bazgan v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26457, *01 4.6.98	776(98)	936(98)
<i>Beaulac v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26416, *03 7.5.98	570(98)	757(98)
<i>Beckett v. The Commissioner for Federal Judicial Affairs</i> (F.C.A.)(Ont.), 26958, *A	1932(98)	
<i>Bellerose c. Commission de l'assurance-emploi Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26594, *02 15.10.98	1358(98)	1517(98)
<i>Benge c. Comité d'appel de la Commission de la fonction publique</i> (C.A.F.) (Ont.), 26651, *01 12.11.98	1602(98)	1737(98)
<i>Bennett v. The Queen</i> (Ont.), 26590, *A	1751(98)	
<i>Bergeron (Roland) c. Corps canadien des Commissionnaires</i> (Qué.), 26365, *02 30.4.98	527(98)	704(98)
<i>Bergeron (Roland) c. Union des agents de sécurité du Québec, Métallurgistes Unis d'Amérique, local 8922</i> (Qué.), 26364, *02 30.4.98	526(98)	704(98)
<i>Bernier c. Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail</i> (N.-B.), 26639, *02 29.10.98	1501(98)	1607(98)
<i>Best v. Best</i> (Ont.), 26345, *03 19.3.98	271(98)	462(98)
<i>Beiker v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26026, *01 26.2.98	207(98)	344(98)
<i>Beyer v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26437, *01 2.7.98	648(98)	1082(98)
<i>Black v. Ernst & Young Inc.</i> (N.S.), 24792, *A	1188(95)	
<i>Blackburn-Moreault c. Moreault</i> (Qué.), 25776, *A	281(97)	
<i>Blanchard c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26268, *01 22.1.98	2229(97)	80(98)
<i>Bluebird Footwear Inc. c. General Motors Acceptance Corporation of Canada</i> (Qué.), 24386, *A	1764(94)	
<i>Board of Police Commissioners of the City of Regina v. Regina Police Association</i> (Sask.), 26871, *A	1597(98)	
<i>Board of School Trustees of School District No. 46 (Sunshine Coast) v. Sunshine Coast Teachers' Association</i> (B.C.), 26204, *02 12.2.98	12(98)	215(98)
<i>Bodenstein v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26728, *01 10.12.98	1762(98)	1944(98)
<i>Boffo v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26526, *01 18.6.98	925(98)	1020(98)
<i>Bonanca v. Jones</i> (Ont.), 26521, *02 3.9.98	1227(98)	1277(98)
<i>Bond v. Novak</i> (B.C.), 26811, *03 15.10.98	1502(98)	1527(98)
<i>Bradley v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26308, *02 19.2.98	150(98)	286(98)
<i>Brasserie Labatt Ltée c. Ladouceur, ès qualités d'arbitre de griefs</i> (Qué.), 26605, *02 15.10.98	1366(98)	1519(98)
<i>Brettton v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26669, *01 17.9.98	1225(98)	1299(98)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Brigis v. St. Lawrence Seaway Authority</i> (Ont.), 26427, *02 30.4.98	569(98)	699(98)
<i>Brignolio v. Desmarais</i> (Ont.), 25403, *A	1202(96)	
<i>British Columbia Government and Service Employees' Union v. Government of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 26274, *03 12.2.98	69(98)	216(98)
<i>British Columbia Human Rights Commission v. Blencoe</i> (B.C.), 26789, *03 8.10.98 1376(98)	1477(98)	
<i>British Columbia Hydro and Power Authority v. N.D. Lea & Associates Ltd.</i> (B.C.), 26479, *02 18.6.98	862(98)	1018(98)
<i>British Columbia Securities Commission v. Global Securities Corporation</i> (B.C.), 26887, *A	1553(98)	
<i>Brohman v. Jonkman</i> (Ont.), 26367, *02 26.2.98	208(98)	345(98)
<i>Brouillette c. Société d'agriculture du Comté de Verchères</i> (Qué.), 25791, *01 26.3.98 415(98)	533(98)	
<i>Brown v. Royal Bank of Canada</i> (Alta.), 26283, *02 12.3.98	278(98)	425(98)
<i>Bukmeier v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26579, *01 2.7.98	689(98)	1078(98)
<i>Bull v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26669, *01 17.9.98	1225(98)	1299(98)
<i>Burke v. Workers' Compensation Board of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 26512, *02 13.8.98	1143(98)	1180(98)
<i>Burton v. Dreifelds</i> (Ont.), 26680, *02 8.10.98	1364(98)	1464(98)
<i>Buxbaum v. Buxbaum</i> (Ont.), 26490, *02 20.8.98	930(98)	1189(98)
<i>Byer c. Reyes</i> (Qué.), 26539, *01 15.10.98	1365(98)	1519(98)
<i>CP. Containers (Bermuda) Ltd. v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26319, *05 4.11.98	5(98)	1809(98)
<i>CSL Group Inc. v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Qué.), 26828, *A	1348(98)	
<i>Cain v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26132, *01 8.1.98	2177(97)	18(98)
<i>Caisse populaire de Saint-Boniface Ltée v. Hongkong Bank of Canada</i> (Man.), 26847, *A	1350(98)	
<i>Calvert v. Calvert</i> (Ont.), 26497, *02 7.5.98	659(98)	761(98)
<i>Canada Post Corporation v. Canadian Union of Postal Workers</i> (Ont.), 26357, *02 19.3.98	335(98)	463(98)
<i>Canada Post Corporation v. Smith</i> (Ont.), 26740, *02 10.12.98	1605(98)	1947(98)
<i>Canada Square Development Corporation Ltd. v. Mancha Consultants Ltd.</i> (Ont.), 26806, *B	1972(98)	
<i>Canadian Imperial Bank of Commerce v. Montego Forest Products (Holdings) Ltd.</i> (Ont.), 26568, *02 8.10.98	1243(98)	1477(98)
<i>Canadian Imperial Bank of Commerce v. Sovereign Life Insurance Co.</i> (B.C.), 26181, *01 12.2.98	70(98)	212(98)
<i>Canadian Mobile Sign Association v. Corporation of the City of Burlington</i> (Ont.), 26277, *01 19.3.98	271(98)	460(98)
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Addy</i> (Ont.), 26318, *05 4.11.98	5(98)	1809(98)
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26317, *05 31.7.98	5(98)	1271(98)
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Matsqui Indian Band</i> (F.C.A.)(B.C.), 26363, *02 2.4.98	456(98)	587(98)
<i>Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission v. Pearson</i> (Alta.), 26286, *05 30.9.98	148(98)	1541(98)
<i>Canadian Standards Association v. Campbell</i> (B.C.), 26433, *02 14.5.98	650(98)	785(98)
<i>Canning v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26814, *01 3.12.98	1758(98)	1887(98)
<i>Caplan v. Minister of Human Resources Development</i> (F.C.A.)(N.S.), 26381, *02 2.4.98	417(98)	586(98)
<i>Cardinal v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26669, *01 17.9.98	1225(98)	1299(98)
<i>Cargill Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 26547, *02 1.10.98	1242(98)	1396(98)

<i>Carpenter Fishing Corporation v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 26484, *02 20.8.98	1134(98)	1194(98)
<i>Carter v. Boardman</i> (N.B.), 25921, *01 2.7.98	1083(98)	1083(98)
<i>Cazzetta c. États-Unis d'Amérique</i> (Crim.)(Qué.), 26326, *01 19.3.98	334(98)	462(98)
<i>Celix v. U.S.F. & G. Insurance Co. of Canada</i> (Ont.), 26563, *B	1375(98)	
<i>Century Services Inc. v. Zi Corporation</i> (Alta.), 26983, *A	1970(98)	
<i>Cercle d'Or Taxi Ltée c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 26607, *01 29.10.98	1387(98)	1609(98)
<i>Certain Underwriters at Lloyd's v. Shama Textiles Inc.</i> (Que.), 26799, *A	1344(98)	
<i>Chabot c. Gauthier</i> (Qué.), 26973, *A	1931(98)	
<i>Chantiam v. Packall Packaging Inc.</i> (Ont.), 26776, *B	1868(98)	
<i>Chapman v. Webster</i> (Man.), 26468, *01 4.6.98	781(98)	947(98)
<i>Chappell v. J.M.F.</i> (B.C.), 26571, *02 17.9.98	1233(98)	1300(98)
<i>Chatwell v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26492, *01 5.10.98 application to quash appeal as of right granted 4.5.98; reasons delivered 18.6.98 / requête en annulation d'appel de plein droit accueillie 4.5.98; motifs déposés 18.6.98	1275(98)	1510(98)
<i>Cheema v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26302, *01 26.2.98	202(98)	342(98)
<i>Cheung v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26327, *01 2.4.98	377(98)	583(98)
<i>Chisan v. 478370 Alberta Inc.</i> (Alta.), 26888, *A	1657(98)	
<i>Chiselita v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26471, *01 4.6.98	777(98)	936(98)
<i>Christian v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26428, *01 30.4.98	578(98)	707(98)
<i>Christiansen v. Paramount Developments Corporation</i> (Alta.), 26545, *02 17.9.98 1238(98)	1302(98)	
<i>Chu v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(B.C.), 26741, *02 10.12.98	1760(98)	1953(98)
<i>Church of Scientology of Toronto v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26177, *01 9.4.98	525(98)	593(98)
<i>Citizen's Legal Challenge Inc. v. Attorney General of Ontario</i> (Ont.), 26385, *01 2.4.98	457(98)	589(98)
<i>City of Calgary v. Costello</i> (Alta.), 26293, *02 5.3.98	152(98)	396(98)
<i>City of Nanaimo v. Rascal Trucking Ltd.</i> (B.C.), 26786, *03 17.12.98	1755(98)	1978(98)
<i>City of Saskatoon v. Public Service Alliance of Canada</i> (F.C.A.)(Sask.), 26810, *02 17.12.98	1869(98)	1983(98)
<i>City of Surrey v. McIntosh Estates Ltd.</i> (B.C.), 26266, *02 19.2.98	69(98)	280(98)
<i>Clearview Dairy Farm (1989) Inc. V. British Columbia Milk Marketing Board</i> (B.C.), 26975, *A	1931(98)	
<i>Clément c. Polyvalente La-Porte-du-Nord</i> (Qué.), 26619, *01 29.10.98	1504(98)	1610(98)
<i>Cloutier c. Automobiles Cloginor Inc.</i> (Qué.), 26253, *02 19.3.98	382(98)	470(98)
<i>Coffrages Roca Inc. v. The Queen</i> (Que.), 26747, *05 16.12.98	1348(98)	1994(98)
<i>Colas c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26269, *01 5.3.98	273(98)	392(98)
<i>Collie Woollen Mills Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26518, *02 17.9.98	1232(98)	1290(98)
<i>Color Your World Corporation v. Canadian Broadcasting Corporation</i> (Ont.), 26584, *02 24.9.98	690(98)	1305(98)
<i>Comité de discipline de la sûreté du Québec c. Bouchard</i> (Qué.), 26957, *A	1794(98)	
<i>Comité paritaire de l'industrie de l'automobile de la Mauricie c. Gestion Jean-Guy Roy Inc.</i> (Qué.), 26227, *02 5.3.98	206(98)	391(98)
<i>Commission de la santé et de la sécurité du travail c. Caron, Belanger, Ernst & Young Inc.</i> (Qué.), 26192, *02 5.3.98	186(98)	395(98)
<i>Commission scolaire des patriotes c. Syndicat du personnel de soutien de la Commission scolaire des patriotes</i> (Qué.), 26495, *02 4.6.98	817(98)	940(98)
<i>Commission scolaire Kativik c. Lachapelle</i> (Qué.), 26390, *02 21.5.98	656(98)	827(98)
<i>Commonwealth Insurance Co. c. Hôtel le Chanteclerc (1985) Inc.</i> (Qué.), 26721, *A	1127(98)	

<i>Communauté urbaine de Montréal c. Chubb du Canada Compagnie d'assurance</i> (Qué.), 26611, *01 15.10.98	1373(98)	1521(98)
<i>Communauté urbaine de Montréal c. Ville de Westmount</i> (Qué.), 26938, *A	1725(98)	
<i>Communauté urbaine de Québec c. Galeries de la Capitale Inc.</i> (Qué.), 26863, *A	1550(98)	
<i>Comsa (Stefan Hadrian) v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26700, *01 17.9.98	1229(98)	1288(98)
<i>Comsa (Stefan Hadrian) v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26850, *A	1500(98)	
<i>Conrad v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26643, *01 24.9.98	1125(98)	1304(98)
<i>Coombe v. Constitution Insurance Co. of Canada</i> (Ont.), 26348, *02 12.3.98	189(98)	427(98)
<i>Coopérative Fédérée du Québec c. Banque de commerce canadienne impériale</i> (Qué.), 26926, *A	1725(98)	
<i>Co-operators General Insurance Co. v. Bapoo</i> (Ont.), 26466, *02 11.6.98	866(98)	1016(98)
<i>Co-operators General Insurance Co. v. Canada Trustco Mortgage Co.</i> (N.S.), 26445, *02 4.6.98	778(98)	939(98)
<i>Co-operators General Insurance Co. v. Melanson</i> (N.B.), 26271, *01 5.3.98	206(98)	391(98)
<i>Coronation Insurance Co. c. Bouchard</i> (Qué.), 26842, *A	1349(98)	
<i>Coronation Insurance Co. c. Gagnon</i> (Qué.), 26840, *A	1349(98)	
<i>Coronation Insurance Co. c. Pelletier</i> (Qué.), 26841, *A	1349(98)	
<i>Corporation of the Canadian Civil Liberties Association v. Attorney General of</i> <i>Canada</i> (Ont.), 26897, *A	1723(98)	
<i>Corporation of the Town of Wasaga Beach v. Bay Colony Ltd.</i> (Ont.), 26102, *02 12.2.98	76(98)	224(98)
<i>Cousins v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 26276, *01 8.1.98	2181(97)	22(98)
<i>Couture (Marcel) v. Lamontagne</i> (Sask.), 26419, *02 11.6.98	814(98)	1008(98)
<i>Credit Lyonnais Canada v. National Bank of Canada</i> (Ont.), 26942, *A	1751(98)	
<i>Cridge v. Pierce</i> (B.C.), 26838, *A	1349(98)	
<i>Cruise Canada Inc. c. Clermont</i> (Qué.), 26730, *A	1210(98)	
<i>Cruz v. The Queen</i> (B.C.), 26901, *A	1723(98)	
<i>D.E. c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26399, *01 7.5.98	376(98)	755(98)
<i>D.J.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26573, *01 9.7.98	648(98)	1084(98)
<i>D'Agostino v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26455, *01 18.6.98	923(98)	1019(98)
<i>Dang v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26285, *01 19.2.98	181(98)	283(98)
<i>Darrach v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26564, *03 4.6.98	813(98)	937(98)
<i>Daum v. Schroeder</i> (Sask.), 26004, *A	1095(97)	
<i>Davies v. The Queen</i> (Yuk.), 26870, *A	1551(98)	
<i>Deblois c. Tremblay</i> (Qué.), 26604, *05 29.6.98	744(98)	1176(98)
<i>Debruin v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26623, *01 12.11.98	1602(98)	1736(98)
<i>Deloitte & Touche Inc. v. The Queen in right of Canada</i> (Sask.), 26413, *02 9.4.98	450(98)	592(98)
<i>Deposit Insurance Corporation of Ontario v. Nesbitt, Burns Ltd.</i> (Ont.), 26422, *03 7.5.98	572(98)	760(98)
<i>Deschamps c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26154, *02 8.1.98	2180(97)	20(98)
<i>Deschamps Pontiac Buick Ltée c. Monette</i> (Qué.), 26379, *02 21.5.98	570(98)	823(98)
<i>Deslauriers (Claude) c. Bureau de L'OAGQ</i> (Qué.), 26565, *02 13.8.98	1146(98)	1183(98)
<i>Deslauriers (Claude) c. Bureau de direction de l'Ordre des arpenteurs-géomètres</i> <i>du Québec</i> (Qué.), 26591, *02 13.8.98	1147(98)	1184(98)
<i>Deslauriers (Claude) c. Labelle</i> (Qué.), 26592, *02 13.8.98	1154(98)	1186(98)
<i>Deslauriers (Claude) c. Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec</i> (Qué.), 26301, *02 29.1.98	7(98)	156(98)
<i>Dicaire c. Commission de l'assurance-emploi Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26225, *01 5.3.98	275(98)	394(98)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Dickhoff v. The Queen</i> (Sask.), 26878, *A	1931(98)	
<i>DiDomizio v. Porto</i> (Ont.), 26702, *02 10.12.98	1661(98)	1948(98)
<i>Direx v. Dixon</i> (Ont.), 26836, *A	1349(98)	
<i>Distributions Percour Inc. c. Boutique de sexe Ultramag Inc.</i> (Qué.), 26577, *02 17.9.98	1236(98)	1291(98)
<i>Dixon v. Governor in Council</i> (F.C.A.)(B.C.), 26234, *02 8.1.98	2231(97)	23(98)
<i>Dnistransky (Daryl) v. Horner</i> (Man.), 26432, *02 14.5.98	654(98)	786(98)
<i>Dnistransky (Gary) v. Horner</i> (Man.), 26432, *02 14.5.98	654(98)	786(98)
<i>Dobnik v. Darcy's Import Co.</i> (Ont.), 26613, *01 1.10.98	1355(98)	1400(98)
<i>Doherty v. Doherty</i> (N.B.), 26411, *02 2.4.98	413(98)	584(98)
<i>Don Bodkin Leasing Ltd. v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 26791, *A	1343(98)	
<i>Donnelly v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26371, *02 19.3.98	385(98)	475(98)
<i>Donohue v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 26867, *A	1551(98)	
<i>Doody (Brian) v. Canada (Employment Insurance Commission)</i> (F.C.A.)(Que.), 26729, *02 29.10.98	1502(98)	1607(98)
<i>Doody (Brian) c. Professional Training Committee of the Barreau du Québec</i> (Qué.), 26733, *02 26.11.98	1560(98)	1797(98)
<i>Dopf v. Royal Bank of Canada</i> (B.C.), 26525, *02 10.9.98	1217(98)	1280(98)
<i>Dow v. United States of America</i> (Crim.)(B.C.), 26359, *01 30.4.98	567(98)	699(98)
<i>Dubois c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26252, *01 26.2.98	202(98)	343(98)
<i>Dupont c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26853, *B	1973(98)	
<i>Durack v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26660, *01 13.8.98	1152(98)	1184(98)
<i>E.I. Dupont de Nemours and Co. v. United Tire & Rubber Co.</i> (Ont.), 25545, *A	2143(96)	
<i>Eagle v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26553, *01 2.7.98	565(98)	1079(98)
<i>Easton v. The Queen</i> (Ont.), 26353, *02 4.6.98	780(98)	946(98)
<i>Ebco Industries Ltd. v. Discovery Enterprises Inc.</i> (B.C.), 26817, *A	1346(98)	
<i>Eisenhauer v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26561, *01 20.8.98	1140(98)	1191(98)
<i>Eli Lilly and Co. v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26259, *02 8.1.98	2232(97)	24(98)
<i>Ellipse Fiction/Ellipse programme c. Cinévidéo Plus Inc.</i> (Qué.), 26258, *A	1869(97)	
<i>Ellipse Fiction/Ellipse programme c. International Image Services Inc.</i> (Qué.), 26446, *A	179(98)	
<i>Ellis-Don Ltd. v. Ontario Labour Relations Board</i> (Ont.), 26709, *B	1764(98)	
<i>Endean v. The Queen in right of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 26679, *03 19.11.98	1390(98)	1778(98)
<i>Entreprises J.J.P. Inc. c. Métro-Richelieu Inc.</i> (Qué.), 26617, *02 29.10.98	1503(98)	1610(98)
<i>Entreprises Raymond Denis Inc. c. Ville de Val-Bélair</i> (Qué.), 26756, *A	1212(98)	
<i>Equizi v. Algoma Steel Inc.</i> (Ont.), 26907, *A	1724(98)	
<i>Erin Dancer Holding Corp. v. Corporation of the Town of Richmond Hill</i> (Ont.), 26788, *B	1875(98)	
<i>Etienne v. Remus</i> (Ont.), 26627, *02 1.10.98	1363(98)	1395(98)
<i>Evans v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26351, *01 18.6.98	865(98)	1024(98)
<i>F.M. c. P.B.</i> (Qué.), 26813, *B	1937(98)	
<i>F.N. v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 26805, *03 17.12.98	1754(98)	1978(98)
<i>Fafard (Dany) c. Commission d'enquête chargée de faire enquête sur la Sûreté du Québec</i> (Qué.), 26856, *A	1500(98)	
<i>Fafard (Jules) c. Commission de la construction du Québec</i> (Qué.), 26585, *02 13.8.98	1153(98)	
<i>Farber v. Townsgate 1 Ltd.</i> (Ont.), 26557, *02 17.9.98	1239(98)	1303(98)
<i>Fédération des médecins résidents du Québec c. Université de Montréal</i> (Qué.), 26163, *02 12.3.98	149(98)	420(98)

<i>Federation of Women Teachers' Associations of Ontario v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 26431, *05 8.5.98	201(98)	796(98)
<i>Ferland v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26478, *01 11.6.98	863(98)	1011(98)
<i>Ferris v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26837, *01 17.12.98	1868(98)	1981(98)
<i>Feuerwerker v. Roodman</i> (Ont.), 26374, *02 19.3.98	383(98)	471(98)
<i>Filzmaier v. Laurentian Bank of Canada</i> (Ont.), 25372, *A	1154(96)	
<i>Find v. Bombardier Credit Ltd.</i> (Ont.), 26575, *01 1.10.98	1243(98)	1396(98)
<i>Fingold v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26335, *02 26.2.98	207(98)	345(98)
<i>Fink v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26647, *01 10.12.98	1604(98)	1946(98)
<i>Fiorelli v. Stephens</i> (Ont.), 26723, *02 5.11.98	1556(98)	1664(98)
<i>Folkes v. Greensleeves Publishing Ltd.</i> (Ont.), 26974, *A	1931(98)	
<i>Foote v. The Queen</i> (B.C.), 26895, *A	1598(98)	
<i>Forrayi v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26343, *01 28.5.98	748(98)	868(98)
<i>Fortin c. Gosselin</i> (C.A.F.)(Qué.), 26552, *01 2.7.98	647(98)	1081(98)
<i>Foster v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25058, *01 29.1.98	15(98)	161(98)
<i>Francoeur c. Ménard</i> (Qué.), 26222, *02 19.3.98	204(98)	466(98)
<i>Fras v. Jurkojc</i> (Ont.), 26284, *02 12.2.98	14(98)	218(98)
<i>Fraser River Pile & Dredge Ltd. v. Can-Dive Services Ltd.</i> (B.C.), 26415, *03 4.6.98	751(98)	948(98)
<i>Free World Trust c. Électro Santé inc.</i> (Qué.), 26406, *03 8.10.98	1139(98)	1466(98)
<i>Freeman v. The Queen</i> (Ont.), 26353, *02 4.6.98	780(98)	946(98)
<i>French (Doug) v. The Queen</i> (Ont.), 26529, *A	1348(98)	
<i>French (James Alistair) v. Chapman</i> (Ont.), 26368, *02 19.3.98	336(98)	464(98)
<i>Friday v. Bear Island Foundation</i> (Ont.), 26460, *02 14.5.98	693(98)	789(98)
<i>Friedmann Equity Developments Inc. v. Adatia</i> (Ont.), 26971, *A	1865(98)	
<i>Fritz v. Pimm Investments Ltd.</i> (Ont.), 26349, *02 19.2.98	153(98)	288(98)
<i>Fulford v. The Queen</i> (B.C.), 26981, *A	1970(98)	
<i>G.G. c. J.L.</i> (Qué.), 26829, *01 10.12.98	1764(98)	1946(98)
<i>Gadzella v. Gadzella</i> (Sask.), 26618, *01 15.10.98	1367(98)	1520(98)
<i>Gagné c. Lacelle</i> (Qué.), 25267, *A	627(96)	
<i>Gagnon c. Provident, compagnie d'assurances</i> (Qué.), 26726, *02 29.10.98	1558(98)	1613(98)
<i>Gallant v. Province of New Brunswick</i> (N.B.), 26785, *01 17.12.98	1757(98)	1981(98)
<i>Gariépy v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26794, *A	1343(98)	
<i>Gatz v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26801, *01 12.11.98	1600(98)	1735(98)
<i>Gaudet v. Barrett</i> (N.S.), 26921, *A	1724(98)	
<i>Gauthier (Mark Anthony) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26255, *01 19.3.98	384(98)	474(98)
<i>Gauthier (Michael) v. Mousseau</i> (Man.), 26715, *02 29.10.98	1391(98)	1615(98)
<i>Gauthier and Associates v. 482511 Ontario Ltd.</i> (Ont.), 26844, *A	1350(98)	
<i>Gencorp Canada Inc. v. Superintendent of Pensions for Ontario</i> (Ont.), 26626, *02 15.10.98	1371(98)	1512(98)
<i>General Motors Corporation v. Baljian</i> (Ont.), 26864, *A	1550(98)	
<i>Gerling Globale compagnie d'assurances générales c. Coopérative d'habitation La Frontalière</i> (Qué.), 26331, *02 30.4.98	454(98)	702(98)
<i>Gerling Globale compagnie d'assurances générales c. Services d'hypothèques Canada-Vie Ltée</i> (Qué.), 26330, *02 30.4.98	453(98)	702(98)
<i>Gernhart v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26469, *02 2.7.98	331(98)	1080(98)
<i>Girard c. Corporation municipale de Saint-Léonard de Portneuf</i> (Qué.), 26559, *02 13.8.98	1144(98)	1181(98)
<i>Girimonte v. The Queen</i> (Ont.), 26126, *05 27.2.98	404(98)	404(98)
<i>Girocredit Bank Aktiengesellschaft Der Sparkassen v. Bader</i> (B.C.), 26869, *A	1551(98)	
<i>Gladue v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26300, *03 19.3.98	274(98)	467(98)
<i>Goel (Bharat) v. MacNeil</i> (Ont.), 26717, *01 15.10.98	1352(98)	1515(98)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Goel (Bharat) v. Mandel</i> (Ont.), 26719, *02 15.10.98	1353(98)	1515(98)
<i>Goel (Bharat) v. Minister of Human Resources Development</i> (F.C.A.)(Ont.), 26449, *01 20.8.98	929(98)	1188(98)
<i>Goel (Bharat) v. Ontario Labour Relations Board</i> (Ont.), 26491, *01 20.8.98	929(98)	1188(98)
<i>Goel (Ram) v. Boland</i> (Ont.), 26720, *01 15.10.98	1353(98)	1516(98)
<i>Golub v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26298, *01 4.5.98	459(98)	753(98)
<i>Grandmaison v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26898, *B	1933(98)	
<i>Granovsky v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 26615, *03 8.10.98	1368(98)	1474(98)
<i>Gray v. The Queen in right of the Province of Ontario</i> (Ont.), 26410, *02 16.4.98 528(98)	661(98)	
<i>Great Tempo S.A. v. Jian Sheng Co.</i> (F.C.A.)(B.C.), 26704, *02 10.12.98	1734(98)	1952(98)
<i>Greif Containers Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26065, *05 3.12.98	1994(98)	1994(98)
<i>Grimsson v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26595, *01 2.7.98	691(98)	1083(98)
<i>Grismer v. British Columbia Council of Human Rights</i> (B.C.), 26481, *03 8.10.98 1232(98)	1472(98)	
<i>Grochocki v. Solicitor General of Canada</i> (F.C.A.)(Man.), 26239, *01 29.1.98 7(98)	155(98)	
<i>Groot v. The Queen</i> (Ont.), 26929, *A	1750(98)	
<i>Groupe Montech Inc. c. Montage et découpage Promag Inc.</i> (Qué.), 26745, *05 1.10.98 1211(98)	1541(98)	
<i>Guarantee Co. of North America v. Gordon Capital Corporation</i> (Ont.), 26654, *03 8.10.98	1356(98)	1463(98)
<i>Guardian Insurance Co. v. Ontario Tree Fruits Ltd.</i> (Ont.), 26773, *B	1872(98)	
<i>Guardian Insurance Co. of Canada v. Miller</i> (Alta.), 26214, *02 8.1.98	2231(97)	23(98)
<i>Gurtler v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26640, *01 17.9.98	1222(98)	1287(98)
<i>Guyatt v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26332, *01 14.5.98	567(98)	782(98)
<i>Gwynne v. Minister of Justice</i> (Crim.)(B.C.), 26501, *01 4.6.98	815(98)	945(98)
<i>H.A. v. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 26716, *01 17.12.98	1866(98)	1980(98)
<i>H.K. c. Direction de la protection de la jeunesse (Centre jeunesse de Montréal)</i> (Qué.), 26760, *01 15.10.98	1381(98)	1523(98)
<i>Hagen v. Stromner</i> (Alta.), 26541, *02 10.9.98	1221(98)	1282(98)
<i>Hahn v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 26685, *01 3.9.98	1227(98)	1277(98)
<i>Halifax Insurance Co. v. McMahon</i> (Ont.), 26263, *02 12.2.98	77(98)	226(98)
<i>Hamel c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26288, *01 12.3.98	270(98)	419(98)
<i>Havelange v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26761, *01 12.11.98	1660(98)	1738(98)
<i>Hawrish v. Law Society of Saskatchewan</i> (Sask.), 26752, *01 10.12.98	1761(98)	1954(98)
<i>Headway Property Investment 78-1 Inc. v. Edgcombe Properties Ltd.</i> (Ont.), 26857, *A	1550(98)	
<i>Henderson v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26299, *01 12.3.98	276(98)	423(98)
<i>Henry v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26489, *01 9.4.98	448(98)	589(98)
<i>Hess v. 1233375 Ontario Inc.</i> (Ont.), 26304, *02 10.12.98	1732(98)	1950(98)
<i>Hickey v. Hickey</i> (Man.), 26430, *03 7.5.98	658(98)	758(98)
<i>Highmark Residences Inc. v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26396, *02 19.3.98	387(98)	476(98)
<i>Hill v. McMillan</i> (Man.), 26724, *B	1939(98)	
<i>Hines v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 26506, *A	1749(98)	
<i>Hoque v. Montreal Trust Co. of Canada</i> (N.S.), 26393, *02 26.3.98	416(98)	534(98)
<i>Horn v. Dreifelds</i> (Ont.), 26670, *02 8.10.98	1363(98)	1464(98)
<i>Horrod v. Wang</i> (B.C.), 26768, *A	1214(98)	
<i>Hoyeck c. Banque Laurentienne du Canada</i> (Qué.), 26200, *01 19.3.98	379(98)	468(98)
<i>Hughes v. Pfizer Canada Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26485, *02 11.6.98	864(98)	1012(98)

<i>Hulme v. Cadillac Fairview Corporation Ltd.</i> (Ont.), 26915, *A	1749(98)	
<i>Human Life International in Canada Inc. v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.)(Ont.), 26661, *B	1374(98)	
<i>Hunter v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26580, *01 13.8.98	1142(98)	1178(98)
<i>Husain v. Canadian Airlines International Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26798, *01 10.12.98	1763(98)	1945(98)
<i>Hussmann Canada Inc. v. Leonetti</i> (Ont.), 26759, *B	1879(98)	
<i>Ignace v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26185, *01 14.5.98	692(98)	787(98)
<i>Immeubles Gaston et Rejeanne Inc. c. Caisse populaire de Notre-Dame de Mont-Carmel</i> (Qué.), 26172, *02 12.2.98	74(98)	219(98)
<i>Immeubles Gaston et Rejeanne Inc. c. Caisse populaire de Notre-Dame de Mont-Carmel</i> (Qué.), 26173, *02 12.2.98	75(98)	220(98)
<i>Industrielle-Alliance, Compagnie d'assurance sur la vie c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26400, *02 4.6.98	695(98)	944(98)
<i>Ingles v. Corporation of the City of Toronto</i> (Ont.), 26634, *03 19.11.98	1603(98)	1774(98)
<i>Innopac Inc. v. Reynolds</i> (Ont.), 26531, *02 3.9.98	1228(98)	1278(98)
<i>Intercredit Establishment Vaduz c. Ville de Pin court</i> (Qué.), 26134, *01 29.1.98 8(98)	157(98)	
<i>Investigation Team of the Canadian Institute of Actuaries v. Kaplan</i> (Alta.), 26290, *02 12.2.98	78(98)	226(98)
<i>Irons v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26968, *B	1935(98)	
<i>Irving Oil Ltd. v. Moquin</i> (N.B.), 26737, *01 10.12.98	1605(98)	1947(98)
<i>J.B.B. v. Director of Child Welfare for the Province of Newfoundland</i> (Nfld.), 26931, *B	1879(98)	
<i>J.-J.L. c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26653, *01 1.10.98	1246(98)	1393(98)
<i>J.L.-J.E. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26279, *01 8.1.98	2227(97)	19(98)
<i>Jacob v. The Queen</i> (B.C.), 26885, *A	1552(98)	
<i>James (Michael C.) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26692, *02 10.12.98	1662(98)	1949(98)
<i>James (Warrington Olanzo) v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26405, *01 4.6.98	779(98)	945(98)
<i>James & Boyden v. United Kingdom</i> (Ont.), 26378, *05 21.4.98	524(98)	670(98)
<i>Jaremko v. Metropolitan Toronto Condominium Corporation No. 875</i> (Ont.), 26714, *02 5.11.98	1556(98)	1664(98)
<i>Jenkins v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26899, *B	1934(98)	
<i>John v. The Queen</i> (B.C.), 26932, *A	1794(98)	
<i>John Carten Personal Law Corporation v. Attorney General for British Columbia</i> (B.C.), 26625, *02 8.10.98	1371(98)	1465(98)
<i>John W. Harvey Real Estate Co. v. Spence</i> (Ont.), 26517, *01 20.8.98	928(98)	1187(98)
<i>Johnson (Heather) v. Arbez</i> (Man.), 26784, *01 26.11.98	1728(98)	1795(98)
<i>Johnson (Marc) v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 26309, *01 5.3.98	204(98)	389(98)
<i>Johnston v. M & E Holdings Ltd.</i> (N.S.), 26522, *02 17.9.98	1226(98)	1299(98)
<i>Jonasson v. Jonasson</i> (B.C.), 26250, *02 22.1.98	6(98)	80(98)
<i>Jones v. Smith</i> (Crim.)(B.C.), 26500, *03 1.6.98	822(98)	932(98)
<i>Joshi c. La Reine</i> (Qué.), 26953, *A	1865(98)	
<i>K.L.W. v. Winnipeg Child and Family Services</i> (Man.), 26779, *03 8.10.98	1367(98)	1469(98)
<i>K.V.N.G.W. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26388, *01 30.4.98	580(98)	709(98)
<i>KLM Royal Dutch Airlines v. The Queen in right of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 26572, *02 17.9.98	1244(98)	1284(98)
<i>KPMG v. Hill</i> (Sask.), 26356, *02 28.5.98	750(98)	870(98)
<i>Kainth v. The Queen</i> (Ont.), 26832, *A	1348(98)	
<i>Kalin v. City of Calgary</i> (Alta.), 24418, *A	1799(94)	
<i>Kamloops Indian Band v. Canadian National Railway Co.</i> (F.C.A.)(B.C.), 26882, *A	1552(98)	

<i>Karpeta v. Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission</i> (Ont.), 26671, *02 15.10.98	1383(98)	1525(98)
<i>Kaushal v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26622, *B	1940(98)	
<i>Kelly c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26240, *01 12.2.98	72(98)	219(98)
<i>Khan (Fouzia Saeed) v. Timakis</i> (Ont.), 26839, *B	1878(98)	
<i>Khan (Mohamed Ameerulla) v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26765, *B	1971(98)	
<i>Khan (Pamela) v. Harnick</i> (Ont.), 26965, *A	1865(98)	
<i>Khanna v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26754, *B	1874(98)	
<i>Kibale c. La Reine</i> (C.A.F.)(Ont.), 26636, *02 19.11.98	1728(98)	1774(98)
<i>Kieling v. Canadian Pacific Ltd.</i> (Sask.), 26386, *02 12.2.98	72(98)	211(98)
<i>Klevering v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 26436, *02 19.3.98	384(98)	474(98)
<i>Knight v. The Queen</i> (Man.), 26859, *A	1550(98)	
<i>Kornelsen v. Regional Municipality of Wood Buffalo</i> (Alta.), 26707, *02 29.10.98	1388(98)	1609(98)
<i>Kouldjim v. University of Ottawa</i> (Ont.), 26511, *02 17.9.98	1157(98)	1297(98)
<i>Krapohl (Heinz Gunter) v. The Queen</i> (Ont.), 26688, *05 7.10.98	1123(98)	1541(98)
<i>Krapohl (Hildegard) v. Federal Republic of Germany</i> (Ont.), 24584, *5 7.10.98	1124(98)	1541(98)
<i>Krieser v. Bank of Montreal</i> (Ont.), 26624, *02 8.10.98	1368(98)	1474(98)
<i>Krlinski v. Crestvalley Homes Ltd.</i> (Ont.), 26681, *02 15.10.98	1383(98)	1526(98)
<i>Kroppmanns v. Townsend</i> (B.C.), 26686, *02 15.10.98	1375(98)	1523(98)
<i>Kubanowski v. Primerica Life Insurance Co. of Canada</i> (Sask.), 26952, *A	1751(98)	
<i>Kubicek v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26334, *02 12.3.98	189(98)	426(98)
<i>Kwan v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26408, *01 14.5.98	574(98)	782(98)
<i>Kwok v. United States of America</i> (Ont.), 26919, *A	1724(98)	
<i>L.C. v. Mills</i> (Crim.)(Alta.), 26358, *03 12.2.98	149(98)	222(98)
<i>L.J.H. v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26296, *01 29.1.98	9(98)	158(98)
<i>L.K. v. Children's Aid Society of Ottawa-Carleton</i> (Ont.), 26244, *01 8.1.98	2177(97)	17(98)
<i>L.K.N. c. I.G.</i> (Qué.), 26434, *02 4.6.98	777(98)	938(98)
<i>LaBelle v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.), 26488, *01 1.10.98	1246(98)	1394(98)
<i>Laberge c. Caisse de dépôt et de placement du Québec</i> (Qué.), 26889, *A	1597(98)	
<i>Laboratoires Abbott ltée c. Bourque</i> (Qué.), 26803, *A	1345(98)	
<i>Lacquaniti v. Devine</i> (Ont.), 25078, *A	4(96)	
<i>Ladner Downs v. Shore</i> (B.C.), 26780, *02 10.12.98	1762(98)	1944(98)
<i>Lagowski v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26635, *01 8.10.98	1152(98)	1461(98)
<i>Lalanne v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26687, *01 19.11.98	1658(98)	1771(98)
<i>Laliberté c. La Reine</i> (C.A.F.)(Qué.), 26734, *02 3.12.98	1756(98)	1885(98)
<i>Lamontagne c. Corporation professionnelle des médecins du Québec</i> (Qué.), 26633, *02 12.11.98	1660(98)	1739(98)
<i>Langenhahn v. Cxyz</i> (Alta.), 26710, *02 10.12.98	1663(98)	1949(98)
<i>Lapointe v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26578, *B	1134(98)	
<i>Lathangue v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26943, *B	1935(98)	
<i>Laurendeau c. Université Laval</i> (Qué.), 26453, *02 28.5.98	749(98)	869(98)
<i>Laurent Brodeur Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26158, *02 8.1.98	2180(97)	21(98)
<i>Lavigne v. Human Resources Development</i> (F.C.A.)(Que.), 26774, *02 17.12.98	1870(98)	1983(98)
<i>Lawlor v. Oppenheim</i> (Nfld.), 26212, *03 19.2.98	153(98)	289(98)
<i>Lawrence v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26610, *01 1.10.98	1156(98)	1402(98)
<i>Ledinski v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26698, *01 29.10.98	1389(98)	1614(98)
<i>Lee v. The Queen</i> (B.C.), 26978, *A	1931(98)	
<i>Légaré c. Commission de l'assurance-emploi Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26593, *02 15.10.98	1357(98)	1516(98)

<i>Legault c. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Qué.), 26354, *01 12.3.98	338(98)	422(98)
<i>Lemieux c. Gestion Segi Ltée</i> (Qué.), 26251, *02 5.3.98	205(98)	390(98)
<i>Leonard v. Houle</i> (Ont.), 26440, *01 14.5.98	655(98)	787(98)
<i>Lepage v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26320, *03 19.2.98	76(98)	288(98)
<i>Leroux c. Centre Hospitalier Ste-Jeanne D'Arc</i> (Qué.), 26650, *A	859(98)	
<i>Lessard c. Corporation municipale de Courcelles</i> (Qué.), 26275, *02 26.3.98	414(98)	532(98)
<i>Lewis v. The Queen in right of the Province of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 26603, *02 12.11.98	1359(98)	1736(98)
<i>Lienaux v. Campbell</i> (N.S.), 26171, *02 29.1.98	11(98)	160(98)
<i>Lin v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 26827, *A	1347(98)	
<i>Lindsay v. Worker's Compensation Board</i> (Sask.), 26954, *A	1865(98)	
<i>Little Sisters Book and Art Emporium v. Minister of Justice</i> (B.C.), 26858, *A	1550(98)	
<i>Livingston v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26609, *01 17.9.98	1148(98)	1294(98)
<i>Lloyd's of London v. Norris</i> (N.B.), 26977, *A	1931(98)	
<i>Lo v. ScotiaMcLeod Inc.</i> (B.C.), 26616, *02 1.10.98	1359(98)	1400(98)
<i>London Salvage & Trading Co. v. Sunoco Inc.</i> (Ont.), 26241, *02 29.1.98	16(98)	162(98)
<i>Lore v. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 26683, *B	1248(98)	
<i>Lovelace v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26165, *03 12.2.98	2016(97)	224(98)
<i>Lutzer v. Sonnenburg</i> (Ont.), 26831, *B	1972(98)	
<i>Lyons v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 26312, *01 12.3.98	277(98)	424(98)
<i>M.-J.R. c. M.B.</i> (Qué.), 26347, *02 5.3.98	276(98)	395(98)
<i>M.S. v. The National Parole Board</i> (F.C.A.)(B.C.), 26696, *02 13.8.98	1143(98)	1178(98)
<i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26516, *01 11.6.98	861(98)	1009(98)
<i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26886, *01 3.12.98	1753(98)	1881(98)
<i>M.V. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26527, *C	1276(98)	
<i>M & D Farm Ltd. v. Manitoba Agricultural Credit Corporation</i> (Man.), 26215, *03 12.2.98	71(98)	217(98)
<i>M-Jay Farms Enterprises Ltd. v. Canadian Wheat Board</i> (Man.), 26346, *02 19.2.98 183(98)	284(98)	
<i>Macciocchi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26128, *01 2.4.98	376(98)	582(98)
<i>MacDonald v. MacDonald</i> (Alta.), 26474, *02 11.6.98	866(98)	1017(98)
<i>MacDonell c. Flahiff</i> (Qué.), 26502, *01 8.10.98	1223(98)	1467(98)
<i>MacKenzie v. MacKenzie</i> (N.S.), 26824, *B	1976(98)	
<i>MacKinnon v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26641, *01 22.10.98	1384(98)	1564(98)
<i>MacLean v. Dabbs</i> (Ont.), 26855, *02 22.10.98	1555(98)	1565(98)
<i>MacMillan Bloedel Ltd. v. Council of the Haida Nation</i> (B.C.), 26394, *02 7.5.98	657(98)	758(98)
<i>MacNeil v. MacNeil</i> (B.C.), 26435, *01 14.5.98	697(98)	790(98)
<i>Madison Developments Ltd. v. Plan Electric Co.</i> (Ont.), 26397, *02 7.5.98	528(98)	759(98)
<i>Mailhot c. Ville du Lac Etchemin</i> (Qué.), 26207, *01 5.3.98	274(98)	393(98)
<i>Malboeuf v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26746, *01 26.11.98	1727(98)	1796(98)
<i>Malhotra v. Municipality of Metropolitan Toronto</i> (Ont.), 26310, *01 19.3.98	340(98)	473(98)
<i>Maljkovich v. Maljkovich</i> (Ont.), 26420, *02 30.4.98	573(98)	706(98)
<i>Malmberg v. Municipal District of Cardston No. 6</i> (Alta.), 26402, *02 9.4.98	525(98)	594(98)
<i>Manac Inc. Corp. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Qué.), 26744, *B	1874(98)	
<i>Marchand (Claude) c. Hydro-Québec</i> (Qué.), 26631, *02 29.10.98	1504(98)	1611(98)
<i>Marchand (René) c. Chaudière de la</i> (Qué.), 26880, *A	1552(98)	
<i>Marks v. Oniel</i> (Ont.), 26338, *02 2.4.98	417(98)	586(98)
<i>Marshall v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26602, *01 17.9.98	1218(98)	1285(98)
<i>Martin (Dale) v. Rural Municipality of St. Andrews</i> (Man.), 26946, *A	1751(98)	
<i>Martin (Robert E.) v. Goldfarb</i> (Ont.), 26916, *A	1749(98)	

<i>Matsqui Indian Band v. Canadian National Railway Co.</i> (F.C.A.)(B.C.), 26881, *A	1552(98)	
<i>Matthews v. Nowell</i> (Ont.), 26372, *05 8.9.98	272(98)	1405(98)
<i>Matthiessen v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26731, *01 5.11.98	1555(98)	1665(98)
<i>Mazzeo v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26387, *02 15.10.98	1379(98)	1522(98)
<i>McCarthy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26344, *01 19.3.98	339(98)	472(98)
<i>McCauley v. Fitzsimmons</i> (Ont.), 26972, *A	1865(98)	
<i>McCaw v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26589, *01 17.9.98	1148(98)	1293(98)
<i>McCull v. Corporation of the Town of Gravenhurst</i> (Ont.), 26845, *B	1943(98)	
<i>McCreery v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26672, *01 17.9.98	1237(98)	1301(98)
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24569, *A	328(95)	
<i>McMechan v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26638, *01 17.9.98	1219(98)	1297(98)
<i>McMichael v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26443, *01 11.6.98	778(98)	1010(98)
<i>McMynn v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26242/43, *01 29.1.98	10(98)	160(98)
<i>Mendez v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26323, *01 12.3.98	188(98)	425(98)
<i>Merck Frosst Canada Inc. v. Minister of Health</i> (F.C.A.), 26903, *A	1723(98)	
<i>Messer v. Messer</i> (Sask.), 26380, *01 9.4.98	451(98)	593(98)
<i>Meulen v. Veterinary Medical Board of Manitoba</i> (Man.), 26289, *02 26.2.98 203(98)	343(98)	
<i>Michalski (Beata) v. Olson</i> (Man.), 26432, *02 14.5.98	654(98)	786(98)
<i>Michalski (Janina) v. Olson</i> (Man.), 26432, *02 14.5.98	654(98)	786(98)
<i>Mid Canada Millwork Ltd. v. Delano Building Products Ltd.</i> (Man.), 26809, *B	1765(98)	
<i>Minister of Economic Development and Tourism v. Municipal Corporation of the City of Yellowknife</i> (N.W.T.), 26337, *02 19.2.98	183(98)	285(98)
<i>Minister of Finance v. Upper Lakes Shipping Ltd.</i> (Ont.), 26503, *02 1.10.98	1250(98)	1398(98)
<i>Minister of Forests v. MacMillan Bloedel Ltd.</i> (B.C.), 26394, *02 7.5.98	657(98)	758(98)
<i>Minister of National Revenue v. Glaxo Wellcome PLC</i> (F.C.A.)(Ont.), 26834, *01 10.12.98	1732(98)	1955(98)
<i>Mondesir v. Manitoba Association of Optometrists</i> (Man.), 26816, *B	1942(98)	
<i>Monette c. Poissant</i> (Qué.), 26322, *02 12.3.98	337(98)	422(98)
<i>Monfette c. Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme</i> (Qué.), 26697, *B	1974(98)	
<i>Montplaisir c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26257, *01 21.5.98	569(98)	823(98)
<i>Moore v. Johnson</i> (B.C.), 26586, *02 15.10.98	1249(98)	1514(98)
<i>Morency (Roy) c. Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec</i> (Qué.), 26632, *01 3.12.98	1505(98)	1883(98)
<i>Morency (Roy) c. Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec</i> (Qué.), 26900, *02 3.12.98	1758(98)	1886(98)
<i>Morrisey v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26703, *03 8.10.98	1758(98)	1462(98)
<i>Mosher (Donald B.) v. Padovan</i> (Ont.), 26662, *01 8.10.98	1370(98)	1475(98)
<i>Mosher (Donald B.) v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26663, *02 8.10.98	1369(98)	1476(98)
<i>Muise v. Workers' Compensation Board of Nova Scotia</i> (N.S.), 26804, *B	1880(98)	
<i>Multani v. Multani</i> (Ont.), 26245, *02 12.3.98	278(98)	424(98)
<i>Murray-Audain v. Corporation of the Town of Newcastle</i> (Ont.), 26913, *A	1749(98)	
<i>Muscillo Transport Ltd. v. Bank of Nova Scotia</i> (Ont.), 26295, *02 12.2.98	79(98)	227(98)
<i>N.H. v. H.M.</i> (B.C.), 26555, *03 18.6.98	867(98)	1024(98)
<i>N.V. Reykdal & Associates Ltd. v. K. & Fung Canada Ltd.</i> (Alta.), 26764, *02 3.12.98	1754(98)	1883(98)
<i>Naef v. McLean Brothers Fisheries Inc.</i> (Ont.), 26389, *02 2.7.98	373(98)	1078(98)
<i>Naima c. Sears Canada Inc.</i> (Qué.), 26874, *A	1552(98)	
<i>Nanaimo Regional General Hospital v. Heinrichs</i> (F.C.A.)(B.C.), 26463, *02 11.6.98 820(98)	1015(98)	
<i>National Bank of Canada v. Gagliano</i> (F.C.A.)(Ont.), 26848, *A	1459(98)	

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Nelson (Doris Merrill) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(B.C.), 26684, *A	1209(98)	
<i>Nelson (Thomas Richard) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26130, *01 29.1.98	10(98)	159(98)
<i>Nespolon v. Alford</i> (Ont.), 26862, *B	1977(98)	
<i>Neuman v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26778, *01 3.12.98	1752(98)	1882(98)
<i>New Investors Committee of Mater's Mortgages Inc. v. Peat Marwick Thorne Inc.</i> (Ont.), 26179, *02 19.2.98	181(98)	285(98)
<i>New Investors Committee of Mater's Mortgages (NIC) Inc. v. KPMG Inc.</i> (Ont.), 26826, *02 17.12.98	1866(98)	1980(98)
<i>Newman v. The Queen</i> (B.C.), 26951, *A	1931(98)	
<i>Nguyen v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 26691, *01 17.9.98	1239(98)	1283(98)
<i>Niderost v. The Queen</i> (B.C.), 26960, *A	1794(98)	
<i>Noël c. Société d'énergie de la Baie James (SEGJ)</i> (Qué.), 26914, *A	1725(98)	
<i>Noname v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26543, *01 20.8.98	1139(98)	1190(98)
<i>Nordyne v. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 26574, *01 8.10.98	1234(98)	1462(98)
<i>Noskey v. The Queen</i> (Alta.), 26022, *A	1121(97)	
<i>Nourhaghghi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26267, *01 19.3.98	335(98)	463(98)
<i>Olah v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26280, *01 19.2.98	146(98)	282(98)
<i>Olson (Clifford Robert) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26505, *01 18.6.98	861(98)	1018(98)
<i>Olson (Victor Brian) v. Law Society of Manitoba</i> (Man.), 26442, *02 28.5.98	751(98)	871(98)
<i>O'Malley v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26480, *01 10.9.98	1216(98)	1281(98)
<i>Ontario Adult Entertainment Bar Association v. Municipality of Metropolitan Toronto</i> (Ont.), 26325, *02 19.2.98	182(98)	283(98)
<i>Ontario Secondary School Teachers' Federation, District 9 v. Barton</i> (Ont.), 26911, *A	1750(98)	
<i>Oprea v. Royal Insurance Co. of Canada</i> (Ont.), 26749, *02 10.12.98	1760(98)	1953(98)
<i>Orlov v. Metropolitan Toronto Police (O.P.P.)</i> (Ont.), 26825, *B	1871(98)	
<i>Osiel v. Royal Bank of Canada</i> (Ont.), 26504, *02 5.11.98	1559(98)	1666(98)
<i>Othelo c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26426, *01 9.4.98	449(98)	591(98)
<i>Pacific Press v. The Queen</i> (B.C.), 26751, *05 28.10.98	1554(98)	1627(98)
<i>Parisé c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26072, *02 22.1.98	2230(97)	82(98)
<i>Pascal v. Walker</i> (Crim.)(B.C.), 26186, *02 14.5.98	693(98)	788(98)
<i>Patel v. Department of National Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25997, *01 2.7.98	1084(98)	1084(98)
<i>Patenaude c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26588, *02 17.9.98	1224(98)	1288(98)
<i>Paul v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 26718, *01 5.11.98	1506(98)	1666(98)
<i>Pearl v. Gentra Canada Investments Inc.</i> (Qué.), 26807, *A	1345(98)	
<i>Perley v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 26599, *01 17.9.98	1156(98)	1296(98)
<i>Pesic v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26020, *01 26.11.98	1448(97)	1796(98)
<i>Petro-Canada Inc. c. T.I.W. Industries Ltd.</i> (Qué.), 26223, *02 5.3.98	275(98)	393(98)
<i>Pham v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26459, *01 4.5.98	530(98)	753(98)
<i>Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada v. Attorney General of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 26260, *02 12.2.98	71(98)	211(98)
<i>Pinsonneault c. La Reine</i> (Qué.), 26795, *A	1343(98)	
<i>Placements Armand Laflamme Inc. c. Roy</i> (Qué.), 26659, *03 19.11.98	1730(98)	1776(98)
<i>Poliquin de la firme Samson Bélair/Deloitte & Touche Inc. c. Perron-Malenfant</i> (Qué.), 26451, *03 18.6.98	926(98)	1023(98)
<i>Pomerleau c. Verge</i> (Qué.), 26270, *02 22.1.98	2229(97)	81(98)
<i>Posen v. Stoddart Publishing Co.</i> (Ont.), 26782, *B	1870(98)	
<i>Poudrier v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26554, *01 13.8.98	1151(98)	1179(98)
<i>Poulin (Gilles) c. Serge Morency et Associés Inc.</i> (Qué.), 26340, *03 4.6.98	694(98)	942(98)
<i>Poulin (Jean-Claude) c. Gilbert</i> (Qué.), 26407, *02 28.5.98	748(98)	868(98)

<i>Power Workers' Union v. Lincoln Hydro Electric Commission</i> (Ont.), 26418, *02 30.4.98	568(98)	700(98)
<i>Pregent v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26753, *B	1971(98)	
<i>Pringle v. London City Police Services Board</i> (Ont.), 26935, *A	1725(98)	
<i>Procureur général du Québec c. Cross</i> (Qué.), 26944, *A	1751(98)	
<i>Procureur général du Québec c. Dupont</i> (Qué.), 26232, *02 12.3.98	337(98)	421(98)
<i>Procureur général du Québec c. Raby</i> (Qué.), 26238, *02 19.3.98	380(98)	469(98)
<i>Provincial Court Judges' Association of British Columbia v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 26812, *B	1936(98)	
<i>Provincial Tax Commissioner v. Maritime Dredging Ltd.</i> (P.E.I.), 26423, *02 4.6.98	651(98)	942(98)
<i>Public School Boards' Association of Alberta v. Attorney General of Alberta</i> (Alta.), 26701, *03 19.11.98	1385(98)	1767(98)
<i>Pushpanathan v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25173, *C	210(98)	
<i>Puskas v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26373, *01 5.10.98 application to quash appeal as of right granted 4.5.98; reasons delivered 18.6.98 / requête en annulation d'appel de plein droit accueillie 4.5.98; motifs déposés 18.6.98	1275(98)	1510(98)
<i>Pyne v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26648, *01 15.10.98	1365(98)	1518(98)
<i>Quenneville (Maurice) c. Directeur de la protection de la jeunesse</i> (Qué.), 26477, *02 4.6.98	816(98)	940(98)
<i>Quenneville (Stéphane) c. Directeur de la protection de la jeunesse</i> (Qué.), 26476, *02 4.6.98	816(98)	939(98)
<i>R. v. Bunn</i> (Crim.)(Man.), 26339, *03 4.6.98	746(98)	934(98)
<i>R. v. Dalton</i> (Crim.)(Nfld.), 26712, *01 19.11.98	1378(98)	1766(98)
<i>R. v. Drake</i> (Crim.)(P.E.I.), 26201, *01 19.3.98	188(98)	478(98)
<i>R. v. Druken</i> (Crim.)(Nfld.), 26254, *03 12.2.98	73(98)	222(98)
<i>R. v. Elliott</i> (Crim.)(Ont.), 26600, *01 8.10.98	1218(98)	1466(98)
<i>R. v. Gillies</i> (Crim.)(B.C.), 26772, *01 3.12.98	1752(98)	1881(98)
<i>R. c. Grégoire</i> (Crim.)(Qué.), 26226, *03 12.2.98	73(98)	221(98)
<i>R. v. Khan</i> (Crim.)(Man.), 26765, *B	1971(98)	
<i>R. v. L.F.W.</i> (Crim.)(Nfld.), 26329, *03 4.6.98	745(98)	933(98)
<i>R. c. Lévesque</i> (Qué.), 26939, *A	1750(98)	
<i>R. v. Martel Building Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26893, *A	1598(98)	
<i>R. v. Middleton</i> (Ont.), 26860, *A	1550(98)	
<i>R. v. Oickle</i> (Crim.)(N.S.), 26535, *03 8.10.98	1129(98)	1460(98)
<i>R. v. Ontario Court of Justice (General Division) Northeast Region</i> (Crim.)(Ont.), 26333, *01 12.3.98	270(98)	419(98)
<i>R. v. Proulx</i> (Crim.)(Man.), 26376, *03 4.6.98	746(98)	935(98)
<i>R. v. R.A.R.</i> (Crim.)(Man.), 26377, *03 4.6.98	747(98)	935(98)
<i>R. v. R.N.S.</i> (Crim.)(B.C.), 26462, *03 4.6.98	776(98)	937(98)
<i>R. v. Robertson</i> (Crim.)(Nfld.), 26614, *B	1878(98)	
<i>R. v. Ruzic</i> (Ont.), 26930, *A	1725(98)	
<i>R. v. Watt</i> (F.C.A.)(Ont.), 26537, *02 17.9.98	1241(98)	1292(98)
<i>R. v. White (Glenn)</i> (Crim.)(Nfld.), 26705, *03 19.11.98	1501(98)	1768(98)
<i>R. v. White (Joann Kimberley)</i> (Crim.)(B.C.), 26473, *03 17.9.98	1124(98)	1285(98)
<i>R. in right of Newfoundland v. Wells</i> (Nfld.), 26362, *03 19.3.98	385(98)	478(98)
<i>R. in right of Ontario v. Nesbitt, Burns Inc.</i> (Ont.), 26422, *03 7.5.98	572(98)	760(98)
<i>R. in right of the Province of Newfoundland v. Atlantic Leasing Ltd.</i> (Nfld.), 26846, *05 20.10.98	1350(98)	1578(98)
<i>R. in right of the Province of Ontario v. Mason</i> (Ont.), 26797, *B	1872(98)	

<i>R.G.F. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26461, *01 14.5.98	653(98)	785(98)
<i>R.L. v. Children's Aid Society of Ottawa-Carleton</i> (Ont.), 26644, *01 17.9.98	1220(98)	1298(98)
<i>Rafuse v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26307, *01 19.3.98	339(98)	472(98)
<i>Recalma v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26668, *02 10.12.98	1733(98)	1951(98)
<i>Renaud c. Commission des affaires sociales</i> (Qué.), 26677, *B	1877(98)	
<i>Richard c. La Reine</i> (Qué.), 26934, *A	1725(98)	
<i>Richardson v. Richardson</i> (B.C.), 26956, *B	1941(98)	
<i>Richer (Sylvio) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26769, *A	1347(98)	
<i>Richer (Sylvio) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26852, *A	1500(98)	
<i>Richter & Associés Inc. c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26272, *03 7.5.98	452(98)	756(98)
<i>Richter & Associés Inc. c. Wightman</i> (Qué.), 26735, *A	1210(98)	
<i>Ricken Leroux Inc. c. Ministre du Revenu du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 26287, *01 19.3.98	184(98)	465(98)
<i>Rijntjes v. Workers' Compensation Board of Nova Scotia</i> (N.S.), 26906, *B	1942(98)	
<i>Ringer v. Centurami</i> (Ont.), 26328, *01 2.4.98	418(98)	587(98)
<i>Riopel c. La Reine</i> (Qué.), 26787, *A	1342(98)	
<i>Rival Co. of Canada Ltd. v. Baxter</i> (Que.), 26538, *02 4.6.98	818(98)	941(98)
<i>Robert v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26120, *01 11.6.98	863(97)	1011(98)
<i>Robertson v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (B.C.), 26448, *02 14.5.98	575(98)	783(98)
<i>Robinson v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 26513, *02 2.7.98	561(98)	1194(98)
<i>Rocheleau c. Ville de Bedford</i> (Qué.), 26425, *02 21.5.98	576(98)	825(98)
<i>Rockwood v. Minister of National Revenue</i> (Nfld.), 26777, *02 29.10.98	1391(98)	1615(98)
<i>Rocky Mountain Ecosystem Coalition v. Joint Review Panel</i> (F.C.A.)(Alta.), 25618, *A	1958(96)	
<i>Rodrigue (Réal) c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26884, *A	1657(98)	
<i>Rodrigue (Réal) c. Ville de Québec</i> (Crim.)(Qué.), 26438, *01 21.5.98	696(98)	828(98)
<i>Roland Home Improvements Ltd. v. National Bank of Canada</i> (Ont.), 26528, *02 2.7.98	566(98)	1079(98)
<i>Rounds v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26775, *A	1214(98)	
<i>Roussel c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26551, *01 8.10.98	1142(98)	1460(98)
<i>Roy c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26452, *01 26.3.98	414(98)	531(98)
<i>Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26315	5(98)	232(98)

The applications for an extension of time are granted. The applications for oral hearings are dismissed. An order will go staying the following orders pending the determination of the appeals in *Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research* (Ont.) (26316); *Canadian Pacific Limited, et al v. Director of Investigation and Research* (Ont.) (26317).

a) The order granted on February 20, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95F, B55/95G and B55/95H;

b) The order granted on May 21, 1996 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File No. B55/95F; and

c) The order granted on March 19, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95B, B55/95F and B55/95M.

<i>Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26316, *05 22.9.98	5(98)	1541(98)
<i>Royal Bank of Canada v. Sprung Instant Structures Ltd.</i> (Alta.), 26392, *02 9.4.98	449(98)	591(98)
<i>Ruscetta v. Graham</i> (Ont.), 26637, *01 15.10.98	1372(98)	1513(98)
<i>Russell v. The Queen</i> (Alta.), 26699, *A	1750(98)	
<i>S.A. Louis Dreyfus & Cie c. Holding Tusculum B.V.</i> (Qué.), 26843, *A	1350(98)	
<i>Saca v. York University</i> (Ont.), 26336, *02 26.2.98	208(98)	388(98)
<i>Sam Lévy & Associés Inc. c. Canpro Investments Inc.</i> (Qué.), 26875, *A	1597(98)	
<i>Sam Lévy & Associés Inc. c. Canpro Investments Inc.</i> (Qué.), 26908, *A	1724(98)	
<i>Samadi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26472, *01 11.6.98	818(98)	1013(98)
<i>Samra (Jaspal) v. McGraw</i> (Ont.), 26665, *02 15.10.98	1382(98)	1524(98)
<i>Samra (Kuldip Singh) v. The Queen</i> (Ont.), 26976, *A	1931(98)	
<i>Sansalone v. Wawanesa Mutual Insurance Co.</i> (B.C.), 26708, *03 19.11.98	1659(98)	1772(98)
<i>Sansaloni c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 26361, *01 21.5.98	577(98)	826(98)
<i>Sauve v. Pokorny</i> (Ont.), 26262, *02 29.1.98	12(98)	155(98)
<i>Sawicki v. The Queen</i> (Ont.), 26031, *A	1325(97)	
<i>Scalera v. Oppenheim</i> (B.C.), 26695, *03 19.11.98	1658(98)	1771(98)
<i>Schafer v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 26246, *01 29.1.98	15(98)	162(98)
<i>Schmalfluss v. Feldman</i> (Ont.), 26927, *A	1794(98)	
<i>Seaspan International Ltd. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26868, *A	1551(98)	
<i>Sengmueller v. Wilson</i> (Ont.), 26235, *02 29.1.98	8(98)	157(98)
<i>Senior c. Racicot</i> (Qué.), 26673, *02 29.10.98	1557(98)	1612(98)
<i>Services des espaces verts Ltée/Chemlawn c. Ville de Hudson</i> (Qué.), 26937, *A	1725(98)	
<i>Service Employees Union, Local 210 v. Sisters of St. Joseph of the Diocese of London in Ontario</i> (Ont.), 26233, *02 19.2.98	151(98)	287(98)
<i>Sewell v. Hnatyshyn</i> (Ont.), 26536, *02 17.9.98	1238(98)	1302(98)
<i>Shanoha v. Motorways (1980) Ltd.</i> (Man.), 26763, *01 10.12.98	1761(98)	1954(98)
<i>Sheikholeslami v. Atomic Energy of Canada Ltd.</i> (F.C.A.)(B.C.), 26608, *02 1.10.98 1250(98)	1399(98)	
<i>Shell Canada Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 26596, *03 8.10.98	1354(98)	1472(98)
<i>Sheppard v. Commissioner for Federal Judicial Affairs</i> (F.C.A.)(Ont.), 26949, *A	1751(98)	
<i>Shewfelt v. The Queen in right of Canada</i> (B.C.), 26606, *02 24.9.98	773(98)	1305(98)
<i>Shoshana v. Townsgate 1 Ltd.</i> (Ont.), 26412, *02 30.4.98	572(98)	706(98)
<i>Shulman v. United States of America</i> (Ont.), 26912, *A	1749(98)	
<i>Shynuk v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25758, *01 12.2.98	952(97)	223(98)
<i>Silbernagel v. Canadian Stevedoring Co.</i> (B.C.), 26291, *02 19.2.98	146(98)	280(98)
<i>Sillipp v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26409, *01 14.5.98	574(98)	783(98)
<i>Silverside Computer Systems Inc. v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.) (Ont.), 26507, *02 18.6.98	927(98)	1022(98)
<i>Sim v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26548, *02 11.6.98	819(98)	1014(98)
<i>Simanek v. Train</i> (Ont.), 26248, *A	1867(97)	
<i>Sinclair v. Law Society of Manitoba</i> (Man.), 26743, *02 3.12.98	1757(98)	1885(98)
<i>Singh v. Kovach</i> (B.C.), 25784, *03 19.11.98	1507(98)	1779(98)
<i>Sivakumar v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26530, *01 17.9.98	1235(98)	1290(98)
<i>Snake v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25459, *A	1(97)	
<i>Société nationale immobilière Sonatim Inc. c. Société de développement de l'Île Bizard Inc.</i> (Qué.), 26713, *05 19.8.98	1209(98)	1271(98)
<i>Société Rodaber Ltée c. Banque nationale du Canada</i> (Qué.), 26909, *A	1724(98)	
<i>Somra v. 432080 Ontario Ltd.</i> (Ont.), 26667, *B	1939(98)	
<i>Sous-ministre du Revenu du Québec c. Béton St-Pierre Inc.</i> (Qué.), 26520, *01 8.10.98 1380(98)	1470(98)	

<i>Sous-ministre du Revenu du Québec c. Richter et Associés Inc.</i> (Qué.), 26666, *02 19.11.98	1731(98)	1777(98)
<i>Sous-ministre du Revenu du Québec c. St-Pierre</i> (Qué.), 26524, *01 8.10.98	1380(98)	1471(98)
<i>Spanevello v. The Queen</i> (B.C.), 26959, *A	1865(98)	
<i>Spence c. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse</i> (Qué.), 26823, *A	1348(98)	
<i>Spencer v. King</i> (N.B.), 26496, *02 1.10.98	1357(98)	1395(98)
<i>Sreih c. La Reine</i> (Qué.), 26762, *A	1350(98)	
<i>Standard Life Compagnie d'assurance c. Cyr</i> (Qué.), 26237, *01 19.3.98	380(98)	468(98)
<i>Stark v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26792, *B	1873(98)	
<i>Stenzler v. Ontario College of Pharmacists</i> (Ont.), 26820, *A	1347(98)	
<i>Stonjlovic v. The Queen</i> (Alta.), 26876, *A	1794(98)	
<i>Stuart v. Ernst & Young</i> (B.C.), 25964, *B	659(98)	
<i>Succession of Clifford Burton v. City of Verdun</i> (Que.), 26955, *A	1865(98)	
<i>Sullivan c. Camp Carowanis Inc.</i> (Qué.), 26771, *A	1214(98)	
<i>Summerbell v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26630, *01 17.9.98	1219(98)	1286(98)
<i>Sutherland v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26056, *B	1967(97)	
<i>Swicheniuk v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26649, *01 10.9.98	1221(98)	1282(98)
<i>Sykes v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26736, *01 12.11.98	1599(98)	1735(98)
<i>Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 60 c. Ville d'Edmundston</i> (N.-B.), 26414, *01 30.4.98	527(98)	705(98)
<i>Syndicat des enseignantes et enseignants de la banlieue de Québec c. Commission scolaire des navigateurs</i> (Qué.), 26961, *A	1970(98)	
<i>Syndicat des travailleurs(euses) des épiciers unis Métro-Richelieu (CSN) c. E. Chèvrefils & Fils Inc.</i> (Qué.), 26230, *02 12.3.98	336(98)	421(98)
<i>Szondy c. Racicot</i> (Qué.), 26675, *02 29.10.98	1558(98)	1613(98)
<i>T.B.K. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26581, *01 9.7.98	648(98)	1085(98)
<i>T.G. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26550, *01 13.8.98	1151(98)	1179(98)
<i>Taggart v. Brancato Construction Ltd.</i> (Ont.), 26532, *02 17.9.98	1234(98)	1301(98)
<i>Takacs v. Gallo</i> (B.C.), 26657, *02 22.10.98	1379(98)	1562(98)
<i>Taylor v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25726, *01 17.9.98	1155(98)	1295(98)
<i>Tele-Direct (Publications) Inc. c. American Business Information, Inc.</i> (F.C.A.)(Que.), 26403, *02 21.5.98	656(98)	828(98)
<i>Terceira v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26546, *03 8.10.98	1150(98)	1461(98)
<i>Terrasse Jewellers Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Que.), 26598, *01 3.12.98	1755(98)	1884(98)
<i>Têtu c. Bouchard</i> (Qué.), 26892, *A	1597(98)	
<i>Thawani v. Sarmiento</i> (Man.), 26711, *01 15.10.98	1374(98)	1521(98)
<i>Théroux c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26292, *01 5.3.98	184(98)	388(98)
<i>Thibault c. Collège des médecins du Québec</i> (Qué.), 26576, *02 17.9.98	1224(98)	1287(98)
<i>Thibodeau c. Ville de Sept-Îles</i> (Qué.), 26391, *02 21.5.98	571(98)	824(98)
<i>Thornhill Aggregates Ltd. v. Corporation of the District of Maple Ridge</i> (B.C.), 26818, *A	1347(98)	
<i>Titan Fishing Ltd. v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 26484, *02 20.8.98	1134(98)	1194(98)
<i>Town of Port McNeill v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26628, *01 17.9.98	1149(98)	1294(98)
<i>Tremblay (Greggory) v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26549, *01 10.9.98	1216(98)	1280(98)
<i>Tremblay (Sonia) c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26883, *A	1657(98)	
<i>Tremblay (Sonia) c. Ville de Québec</i> (Crim.)(Qué.), 26439, *01 21.5.98	696(98)	829(98)
<i>Tremblay & Compagnie Syndics et Gestionnaires Ltée c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26272, *03 7.5.98	452(98)	756(98)
<i>Trengrove Developments Inc. (94-2663(GST)G) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26793, *B	1941(98)	

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Trudel c. Sûreté du Québec</i> (Qué.), 26544, *02 13.8.98	1153(98)	1186(98)
<i>Trust prêt et revenu, Daishowa inc. c. Commission de la santé et de la sécurité du travail</i> (Qué.), 26597, *02 17.9.98	1241(98)	1293(98)
<i>Tsaoussis v. Baetz</i> (Ont.), 26945, *A	1749(98)	
<i>Tsawwassen Indian Band v. Corporation of Delta</i> (B.C.), 26273, *02 26.2.98	203(98)	342(98)
<i>Turgeon c. Ville de Plessisville</i> (Qué.), 26341, *02 30.4.98	455(98)	703(98)
<i>Turner v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 26264, *01 19.2.98	152(98)	287(98)
<i>Tyndall v. Local 511, Sheeters, Deckers & Cladders Section of Sheet Metal Workers' International Assoc.</i> (Man.), 26519, *05 9.11.98	562(98)	1786(98)
<i>Ultramar Canada Inc. c. Richter et Associés Inc.</i> (Qué.), 26658, *02 19.11.98	1730(98)	1776(98)
<i>Union des employés de commerce, local 501, T.U.A.C. c. Arkwright Boston Manufacturers Mutual Insurance Co.</i> (Qué.), 26401, *02 21.5.98	575(98)	825(98)
<i>Union of Nova Scotia Indians v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 26861, *A	1550(98)	
<i>Unishare Investments Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 26350, *01 19.3.98	277(98)	477(98)
<i>United Artists Corporation v. Pink Panther Beauty Corporation</i> (F.C.A.)(Ont.), 26689, *03 19.11.98	1390(98)	1778(98)
<i>United Food and Commercial Workers, Local 1518 v. KMart Canada Ltd.</i> (B.C.), 26209, *03 12.2.98	2228(97)	213(98)
<i>United Food and Commercial Workers International Union, Local 1288P v. Allsco Building Products Ltd.</i> (N.B.), 26203, *03 12.2.98	2227(97)	213(98)
<i>University of Saskatchewan v. Fireman's Fund Insurance Co. of Canada</i> (Sask.), 26370, *02 19.3.98	340(98)	473(98)
<i>V.S. c. Y.B.</i> (Qué.), 26475, *01 8.10.98	1244(98)	1469(98)
<i>Vacation Brokers Inc. v. Patterson</i> (Ont.), 26306, *02 29.1.98	14(98)	158(98)
<i>Vancouver Port Corporation v. Seaport Crown Fish Co.</i> (B.C.), 26483, *02 18.6.98 924(98)	1019(98)	
<i>Varma (Aditya Narayan) v. Canada Post Corporation</i> (F.C.A.)(Ont.), 26487, *01 1.10.98	1249(98)	1398(98)
<i>Varma (Aditya Narayan) v. Forsyth</i> (Ont.), 26750, *A	1212(98)	
<i>Vaughan v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26342, *01 28.5.98	750(98)	870(98)
<i>Vidal c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26205, *01 8.1.98	2178(97)	19(98)
<i>Ville de Boisbriand c. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse</i> (Qué.), 26583, *03 8.10.98	1231(98)	1468(98)
<i>Ville de Chambly c. Gagnon</i> (Qué.), 26195, *03 19.3.98	187(98)	466(98)
<i>Ville de Montréal c. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse</i> (Qué.), 26583, *03 8.10.98	1231(98)	1468(98)
<i>Ville de Saint-Hubert c. Blanchet</i> (Qué.), 26872, *B	1974(98)	
<i>Ville de Saint-Hubert c. S.S.Q. Société d'assurance générale</i> (Qué.), 26738, *A	1211(98)	
<i>Ville de Saint-Laurent c. 150460 Canada Inc.</i> (Qué.), 26821, *A	1347(98)	
<i>Villeneuve c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26499, *02 11.6.98	864(98)	1012(98)
<i>Vlad v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26509, *01 11.6.98	814(98)	1007(98)
<i>Vuntut Gwitchin First Nation v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Y.T.), 26808, *B	1875(98)	
<i>W.A. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26398, *01 26.11.98	923(98)	1795(98)
<i>W.C.W. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26770, *01 19.11.98	1727(98)	1772(98)
<i>W.R. Scott Equipment Ltd. v. Guardian Insurance Co. of Canada</i> (Alta.), 26556, *02 17.9.98	1240(98)	1284(98)
<i>W.W.H. v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 26464, *01 11.6.98	813(98)	1007(98)
<i>Walcott v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26567, *02 3.9.98	1228(98)	1278(98)
<i>Wallach v. Blue Ridge Lumber (1981) Ltd.</i> (Alta.), 26693, *02 12.11.98	1661(98)	1740(98)
<i>Wal-Mart Canada Inc. v. United Steelworkers of America</i> (Ont.), 26355, *02		

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

7.5.98	412(98)	755(98)
<i>Warren v. The Queen</i> (Crim.)(N.W.T.), 26216, *01 14.5.98	650(98)	784(98)
<i>Washington v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26366, *01 4.6.98	745(98)	933(98)
<i>Weidenfeld v. Hashey</i> (Ont.), 26629, *02 8.10.98	1369(98)	1475(98)
<i>Weisfeld v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24334, *A	1595(94)	
<i>Wellcome Foundation Ltd. v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26902 *B	1876(98)	
<i>Wells v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26642, *03 19.11.98	1377(98)	1766(98)
<i>Westbank First Nation v. British Columbia Hydro and Power Authority</i> (B.C.), 26450, *03 18.6.98	924(98)	1020(98)
<i>Western Surety Co. v. Sobeys Inc.</i> (N.B.), 26470, *02 18.6.98	927(98)	1022(98)
<i>White v. Cugliari</i> (Ont.), 26722, *02 10.12.98	1759(98)	1952(98)
<i>Wiemer v. Minister of Human Resources Development</i> (F.C.A.)(Man.), 26748, *02 12.11.98	1603(98)	1738(98)
<i>Wild v. The Queen</i> (B.C.), 26384, *A	4(98)	
<i>Wilder v. Wolch</i> (Man.), 26375, *02 2.4.98	456(98)	588(98)
<i>Will-Kare Paving & Contracting Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(N.S.), 26601, *03 8.10.98 1355(98)	1473(98)	
<i>Wong v. The Queen</i> (F.C.A.)(Sask.), 26465, *02 11.6.98	819(98)	1014(98)
<i>Woodward v. Stelco Inc.</i> (Ont.), 26865, *A	1551(98)	
<i>Workers' Compensation Board of British Columbia v. Kovach</i> (B.C.), 25784, *03 19.11.98	1506(98)	1779(98)
<i>Wust v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26732, *03 19.11.98	1599(98)	1768(98)
<i>Wyeth-Ayerst Canada Inc. c. Deghenghi</i> (Qué.), 26739, *A	1211(98)	
<i>Yaari v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26690, *01 22.10.98	1385(98)	1563(98)
<i>Yake v. Law Society of Alberta</i> (Alta.), 26360, *01 7.5.98	652(98)	760(98)
<i>Yorke v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26508, *01 11.6.98	862(98)	1010(98)
<i>Young v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 26542, *01 18.6.98	925(98)	1021(98)
<i>Yuen v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26231, *02 8.1.98	2181(97)	22(98)
<i>Zaretski v. Workers' Compensation Board</i> (Sask.), 26727, *B	1508(98)	
<i>Zink c. Graybec Immobilier Inc.</i> (Qué.), 26314, *03 19.3.98	383(98)	470(98)
<i>Zündel v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(B.C.), 26417, *02 30.4.98 653(98)	707(98)	

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 1998 and all appeals heard in 1998 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 1998 et tous ceux entendus en 1998 jusqu'à maintenant.

*01 dismissed/rejeté

*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens

*03 allowed/accueilli

*04 allowed with costs/accueilli avec dépens

*05 discontinuance/désistement

CASE/AFFAIRE	Hearing/ Audition Page	Judgment/ Jugement
<i>Abdallah v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26028, *01 29.5.98	963(98)	963(98)
<i>Abouchard v. Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton — Section Publique</i> (Ont.), 25899	1788(98)	
<i>Adrien v. Zittler, Biblin and Associates Inc.</i> (Ont.), 24711, *03 22.1.98	1859(97)	97(98)
<i>Apotex Inc. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25348, *04 9.7.98	94(98)	1094(98)
<i>Apotex Inc. v. Merck Frosst Canada Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25419, *04 9.7.98	94(98)	1093(98)
<i>Arp v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26100, *01 26.11.98	1028(98)	1811(98)
<i>Attorney General for Ontario v. M.</i> (Ont.), 25838	489(98)	
<i>Attorney General of Canada v. Canadianoxy Chemicals Ltd.</i> (Crim.)(B.C.), 25944, *03 10.12.98	1996(98)	1996(98)
<i>Attorney General of Canada v. Schreiber</i> (F.C.A.)(Alta.), 26039, *04 Gonthier and Iacobucci JJ. dissenting 28.5.98 / les juges Gonthier et Iacobucci sont dissidents 28.5.98	540(98)	882(98)
<i>BC Gas Utility Ltd. v. Westcoast Energy Inc.</i> (F.C.A.)(B.C.), 25259, *02 McLachlin J. dissenting 19.3.98 / le juge McLachlin est dissidente 19.3.98	2037(97)	492(98)
<i>Baker v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25823	1742(98)	
<i>Batchewana Indian Band v. Corbiere</i> (Ont.), 25708	1545(98)	
<i>Bekoe v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25615, *01 30.1.98	196(98)	196(98)
<i>Bernier c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26219, *01 26.5.98	880(98)	880(98)
<i>Bese v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25855	1026(98)	
<i>Bisson c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25821, *03 19.2.98	196(98)	298(98)
<i>Bracklow v. Bracklow</i> (B.C.), 26178	1744(98)	
<i>Campbell (John) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25780	881(98)	
<i>Campbell (Lee Edward) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26454, *01 11.12.98	1997(98)	1997(98)
<i>Canadian Egg Marketing Agency v. Pineview Poultry Products Ltd.</i> (N.W.T.), 25192, *04 McLachlin and Major JJ. dissenting 5.11.98 / les juges McLachlin et Major sont dissidents 5.11.98	490(98)	1674(98)
<i>Canadian Human Rights Commission v. Canadian Liberty Net</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25228, the appeal of the decision of the Federal Court of Appeal on jurisdiction is allowed with costs, McLachlin and Major JJ. dissenting; the second appeal is dismissed with costs 9.4.98 / le pourvoi formé à l'encontre de la décision rendue par la Cour d'appel fédérale relativement à la compétence est accueilli avec dépens, les juges McLachlin et Major sont dissidents; le deuxième pourvoi est rejeté avec dépens 9.4.98	2196(97)	611(98)
<i>Canderel Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24663, *04 12.2.98	2161(97)	233(98)

<i>Caslake v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25023, *01 22.1.98	2036(97)	97(98)
<i>Charemski v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26033, *01 26.2.98	356(98)	405(98)
<i>Chartier v. Chartier</i> (Man.), 26456, *03 12.11.98	1788(98)	1788(98)
<i>Children's Foundation v. Bazley</i> (B.C.), 26013	1542(98)	
<i>Chippewas of Kettle v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25795, *02 19.5.98	839(98)	839(98)
<i>Commission d'appel en matière de lésions professionnelles c. J.M. Asbestos Inc.</i> 25617, *04 23.2.98	354(98)	354(98)
<i>Consolidated Maybrun Mines Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 25326, *01 30.4.98	174(98)	718(98)
<i>Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Corporation of the City of Sarnia</i> (Ont.), 25604, *02 hearing and judgment 16.3.98; reasons delivered 22.10.98 / audition et jugement 16.3.98; motifs déposés 22.10.98	488(98)	1582(98)
<i>Continental Bank Leasing Corporation v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25532, *04 L'Heureux-Dubé and Bastarache JJ. dissenting 3.9.98 / les juges L'Heureux-Dubé et Bastarache sont dissidents 3.9.98	171(98)	1309(98)
<i>Cook v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25852, *04 3.9.98, the appeal is allowed, the judgments of the British Columbia Court of Appeal and of the British Columbia Supreme Court is set aside, and a new trial is ordered, L'Heureux-Dubé and McLachlin JJ. dissenting 1.10.98 / le pourvoi est accueilli, les jugements de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique et de la Cour suprême de la Colombie-Britannique sont annulés et un nouveau procès est ordonné, les juges L'Heureux-Dubé et McLachlin sont dissidentes 1.10.98	1027(98)	1406(98)
<i>Côté v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25854, *01 9.7.98	544(98)	1093(98)
<i>D.D.W. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25970, *01 15.10.98	1579(98)	1579(98)
<i>Daigle c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26168, *01 26.6.98	1058(98)	1058(98)
<i>Dancorp Developments Ltd. v. Metropolitan Trust Co. of Canada</i> (B.C.), 25355, *02 30.10.98	540(98)	1628(98)
<i>Delisle c. Attorney General of Canada</i> (Qué.), 25926	1544(98)	
<i>Des Champs v. Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell</i> (Ont.), 25898	1788(98)	
<i>Dixon v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25834, *01 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Dobson v. Dobson</i> (N.B.), 26152	1995(98)	
<i>Dowling v. City of Halifax</i> (N.S.), 25493, *04 20.1.98	93(98)	169(98)
<i>Duha Printers (Western) Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25513, *04 28.5.98	488(98)	882(98)
<i>Éditions Vice-Versa Inc. c. Aubry</i> (Qué.), 25579, *02 le juge en chef Lamer et le juge Major sont dissidents 9.4.98 / Lamer C.J. and Major J. dissenting 9.4.98	2195(97)	610(98)
<i>Eurig v. Registrar of the Ontario Court (General Division)</i> (Ont.), 25866, *04 Gonthier and Bastarache JJ. dissenting 22.10.98 / les juges Gonthier et Bastarache sont dissidents 22.10.98	715(98)	1581(98)
<i>FBI Foods Ltd. v. Cadbury Schweppes Inc.</i> (B.C.), 25778	716(98)	
<i>Fontaine v. Insurance Corporation of British Columbia</i> (B.C.), 25381, *02 hearing and judgment 14.11.97; reasons delivered 19.3.98 / audition et jugement 14.11.97; motifs déposés 19.3.98	2063(97)	493(98)
<i>Garland v. Consumers' Gas Co.</i> (Ont.), 25644, *04 Bastarache J. dissenting 30.10.98 / le juge Bastarache est dissident 30.10.98	541(98)	1629(98)
<i>Gauthier c. Corporation municipale de la ville de Lac Brôme</i> (Qué.), 25022, *04 le Juge en chef et le juge McLachlin sont dissidents 9.7.98 / the Chief Justice and McLachlin J. are dissenting 9.7.98	2162(97)	1093(98)
<i>Gellvear v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25973, *01 23.6.98	1057(98)	1057(98)
<i>Gladue v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26300	1996(98)	
<i>Godoy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26078, *01 2.12.98	1889(98)	1889(98)

<i>Grail v. Ordon</i> (Ont.), 25702, *02 26.11.98	1055(98)	1811(98)
<i>Hall c. Sous-ministre du revenu du Québec</i> (Qué.), 25369, *04 hearing and judgment 3.12.97; reasons delivered 12.2.98 / audition et jugement 3.12.97; motifs déposés 12.2.98	2162(97)	234(98)
<i>Hodgson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25561, *01 24.9.98	541(98)	1310(98)
<i>Hogarth (Christopher) v. Hall</i> (Ont.), 25702, *02 26.11.98	1055(98)	1811(98)
<i>Hogarth (Christopher) v. Perry</i> (Ont.), 25702, *02 26.11.98	1811(98)	1811(98)
<i>Horne v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25240, *01 23.1.98	169(98)	169(98)
<i>Ikea Ltd. v. The Queen</i> (B.C.), 25674, *02 12.2.98	2161(97)	234(98)
<i>J.G. v. Minister of Health and Community Services</i> (N.B.), 26005	1787(98)	
<i>Judges of the Provincial Court of Manitoba v. The Queen in right of the Province of Manitoba</i> (Man.), 24846	92(98)	
<i>Jussila v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25888, *01 29.4.98	768(98)	768(98)
<i>Lauda v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26444, *01 16.10.98	1580(98)	1580(98)
<i>Law v. Minister of Human Resources Development</i> (F.C.A.)(B.C.), 25374	93(98)	
<i>Lawlor v. Oppenheim</i> (Nfld.), 26212, *04 13.11.98	1790(98)	1790(98)
<i>Lepage v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26320	1026(98)	
<i>Lucas v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25177, *01 McLachlin and Major JJ. dissenting 2.4.98 / les juges McLachlin et Major sont dissidents 2.4.98	1859(97)	609(98)
<i>M.J.B. Entreprises Ltd. V. Defence Construction (1951) Ltd.</i> (Alta.), 25975	1744(98)	
<i>M.R.M. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26042, *01 Major J. dissenting 26.11.98 / le juge Major dissident 26.11.98	1057(98)	1811(98)
<i>MacAlpine v. Corporation of the City of Sarnia</i> (Ont.), 25604, *02 hearing and judgment 16.3.98; reasons delivered 22.10.98 / audition et jugement 16.3.98; motifs déposés 22.10.98	488(98)	1582(98)
<i>Malott v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25613, *01 12.2.98	1857(97)	233(98)
<i>Maracle v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26034, *01 23.1.98	170(98)	170(98)
<i>Marshall v. The Queen</i> (N.S.), 26014	1743(98)	
<i>McQuaid v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25833, *01 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Ménard v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25707, *01 9.7.98	543(98)	1093(98)
<i>Minister of finance for the Province of New Brunswick v. Union of New Brunswick Indians</i> (N.B.), 25427, *03 Gonthier and Binnie JJ. dissenting 18.6.98 / les juges Gonthier et Binnie sont dissidents 18.6.98	543(98)	1029(98)
<i>Minister of Health and Community Services v. M.L.</i> (N.B.), 26321, *03 23.6.98	1056(98)	1056(98)
<i>Mullins-Johnson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25860, *01 26.5.98	962(98)	962(98)
<i>Neuman v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25565, *04 21.5.98	173(98)	841(98)
<i>Nijjar v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25987, *01 27.2.98	406(98)	406(98)
<i>Novopharm Ltd. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25402, *04 9.7.98	94(98)	1094(98)
<i>Orlowski v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25751	1026(98)	
<i>Pearson c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24107 hearing and judgment 9.12.98; reasons delivered 17.12.98 / audition et jugement 9.12.98; motifs déposés 17.12.98	1995(98)	1998(98)
<i>Perry v. Hall</i> (Ont.), 25702, *02 26.11.98	1055(98)	1811(98)
<i>Pushpanathan v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25173, *03 Cory and Major JJ. are dissenting 4.6.98 / les juges Cory and Major sont dissidents 4.6.98	1855(97)	964(98)
<i>R. v. Al Klippert Ltd.</i> (Alta.), 25670, the appeal is allowed and the judgment of the Court of Appeal is set aside. The conviction entered by Chrumka J. of the Court of Queen's Bench and the sentence imposed by the Provincial Court (Criminal Division) are affirmed, the whole with cost / le pourvoi est accueilli et le jugement de la Cour d'appel est infirmé. La		

déclaration de culpabilité prononcée par le juge Chrumka de la Cour du Banc de la Reine de même que la sentence prononcée par la Cour provinciale (Division criminelle) sont confirmés, le tout avec dépens	174(98)	718(98)
<i>R. v. Campbell</i> (Alta.), 24831	92(98)	
<i>R. v. Continental Bank of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25521, *02 3.9.98	171(98)	1309(98)
<i>R. v. Cuerrier</i> (Crim.)(B.C.), 25738, *03 3.9.98	544(98)	1309(98)
<i>R. v. Druken</i> (Crim.)(Nfld.), 26254, *03 27.5.98	962(98)	962(98)
<i>R. v. Ewanchuk</i> (Crim.)(Alta.), 26493	1579(98)	
<i>R. v. Gallant</i> (Crim.)(P.E.I.), 25922, *03 29.10.98	840(98)	1628(98)
<i>R. v. K.W.</i> (Crim.)(Nfld.), 26510, *01 11.12.98	1997(98)	1997(98)
<i>R. c. Kabbabe</i> (Crim.)(Qué.), 25858	1965(98)	
<i>R. v. MacDougall</i> (Crim.)(P.E.I.), 25931, *03 29.10.98	840(98)	1628(98)
<i>R. v. Monney</i> (Crim.)(Ont.), 26404	1965(98)	
<i>R. v. N.G.H.</i> (Crim.)(B.C.), 25705, *03 27.2.98	405(98)	405(98)
<i>R. v. Poirier</i> (Crim.)(P.E.I.), 25886, *01 22.1.98	95(98)	95(98)
<i>R. v. Stone</i> (Crim.)(B.C.), 26032	1091(98)	
<i>R. v. Sundown</i> (Crim.)(Sask.), 26161	1742(98)	
<i>R. v. Warsing</i> (Crim.)(B.C.), 26303, *01 L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting in part and the Chief Justice and Bastarache J. dissenting 17.12.98 / les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin sont dissidents en partie et le Juge en chef et le juge Bastarache sont dissidents 17.12.98	1054(98)	1998(98)
<i>R. v. Wells</i> (Crim.)(B.C.), 25435, *01 L'Heureux-Dubé and Bastarache JJ. dissenting 24.9.98 / les juges L'Heureux-Dubé et Bastarache sont dissidents 24.9.98	542(98)	1310(98)
<i>R. West and Associates v. Telecom Leasing Canada (TLC) Ltd.</i> (B.C.), 25193, *04 12.2.98	1759(97)	233(98)
<i>R. v. White</i> (Crim.)(B.C.), 26473	1789(98)	
<i>Reed v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25820, *01 29.4.98	715(98)	715(98)
<i>Reference concerning certain questions relating to the secession of Quebec from Canada</i> (Ont.), 25506	295(98)	1195(98)
<i>Reference re the remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 24508	92(98)	237(98)
<i>Reitsma v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26305, *03 20.5.98	839(98)	839(98)
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 454 v. Battlefords and District Co-Operative Ltd.</i> (Sask.), 25366, *04 4.6.98	172(98)	964(98)
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 454 v. Canada Safeway Ltd.</i> (Sask.), 25356, *02 L'Heureux-Dubé J. dissenting 4.6.98 / le juge L'Heureux-Dubé est dissidente 4.6.98	172(98)	964(98)
<i>Robart v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25832, *01 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Rose v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25448, *01 Lamer C.J. and McLachlin, Major and Binnie JJ. dissenting 26.11.98 / le juge en chef Lamer et les juges McLachlin, Major et Binnie sont dissidents 26.11.98	356(98)	1810(98)
<i>Royal Bank of Canada v. W. Got & Associates Electric Ltd.</i> (Alta.), 26081	1889(98)	
<i>Ryan v. Corporation of the City of Victoria</i> (B.C.), 25704	1027(98)	
<i>Sail Labrador Ltd. v. Owners, Navimar Corporation Ltée</i> (F.C.A.)(Ont.), 26083, *04 9.10.98	1544(98)	1544(98)
<i>Shalaan v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26029, *01 28.1.98	173(98)	173(98)
<i>Skinner v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25831, the appeal from the conviction for the assault of Darren Watts is allowed 19.2.98 / le pourvoi contre la déclaration de culpabilité relative aux voies de fait contre Darren Watts est accueilli 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Smith v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25822, the appeal from conviction for the assault of Darren Watts is dismissed; the appeal from conviction for the		

assault on Rob Gillis is allowed 19.2.98 / le pourvoi contre la déclaration de culpabilité relative aux voies de fait contre Darren Watts est rejeté; le pourvoi contre la déclaration de culpabilité relative aux voies de fait contre Bob Gillis est accueilli 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Starr v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26514	1964(98)	
<i>Stone v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25969	1091(98)	
<i>Succession Clément Guillemette c. J.M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 25617, *04 23.2.98	354(98)	354(98)
<i>Taylor-Jacobi v. Boy's and Girl's Club of Vernon</i> (B.C.), 26041	1543(98)	
<i>Thomas v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25943, *03 L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting 17.12.98 / les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin sont dissidents 17.12.98	1054(98)	1998(98)
<i>Thomson Newspapers Co. v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25593, *04 Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. are dissenting 29.5.98 / le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier sont dissidents 29.5.98	1855(97)	882(98)
<i>Toronto College Park Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 25559, *04 12.2.98	2161(97)	234(98)
<i>Vancouver Society of Immigrant & Visible Minority Women v. Minister of Revenue</i> (F.C.A.)(B.C.), 25359	354(98)	
<i>Vriend v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 25285, the appeal is allowed, the cross-appeal is dismissed, and the judgment of the Alberta Court of Appeal is set aside with party-and-party cost throughout, Major J. dissenting in part on the appeal 2.4.98 / le pourvoi principal est accueilli, le pourvoi incident est rejeté et le jugement de la Cour d'appel de l'Alberta est annulé avec dépens sur la base de frais entre parties devant toutes les cours, le juge Major est dissident en partie quant au pourvoi principal 2.4.98	1992(97)	609(98)
<i>White v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25775, *01 9.7.98	544(98)	1093(98)
<i>Williams v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25375, *03 4.6.98	355(98)	965(98)
<i>Winko v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25856	1026(98)	
<i>Winters v. Legal Services Society</i> (Crim.)(B.C.), 26180	1964(98)	

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **January 18, 1999**
Service : December 28, 1998
Filing : January 04, 1999
Respondent : January 11, 1999

Motion day : **February 01, 1999**
Service : January 11, 1999
Filing : January 18, 1999
Respondent : January 25, 1999

Motion day : **March 01, 1999**
Service : February 08, 1999
Filing : February 15, 1999
Respondent : February 22, 1999

DÉVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : **18 janvier 1999**
Signification : 28 décembre 1998
Dépôt : 04 janvier 1999
Intimé : 11 janvier 1999

Audience du : **01 février 1999**
Signification : 11 janvier 1999
Dépôt : 18 janvier 1999
Intimé : 25 janvier 1999

Audience du : **01 mars 1999**
Signification : 08 février 1999
Dépôt : 15 février 1999
Intimé : 22 février 1999

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The Winter Session of the Supreme Court of Canada will commence January 18, 1999.

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 18 janvier 1999.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appellant.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1998 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

- 1999 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	H 2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour

81 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

4 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions